

# 100

Preguntas

---

y

Respuestas

---

sobre el

# VIH/SIDA

---

© Departamento de Salud del Estado de Nueva York



## Contenidos

---

Información básica e incidencia/Tendencias	5
Transmisión	9
Pruebas	15
Disminución del riesgo	20
Diagnóstico y tratamiento	27
Niños y adolescentes/Adultos jóvenes	35
Ley de Salud Pública sobre revelación de información de casos de VIH y notificación a la pareja	38
Derechos humanos	40
Apéndice: Definiciones clínicas sobre el SIDA	43
Recursos	45
Índice	49



## Información básica e incidencia/Tendencias

### 1. ¿Qué es el VIH? ¿Qué es el SIDA?

El VIH (virus de inmunodeficiencia humana) es un virus. Se puede decir que una persona está “*infectada con el VIH*”, “*tiene una infección por VIH*” o “*padece la enfermedad de VIH*”. Estas expresiones significan que la persona tiene el VIH en el cuerpo y puede transmitirlo a otras personas.

El VIH ataca el sistema inmunológico. El sistema inmunológico protege al organismo contra infecciones y enfermedades, pero no encuentra una manera de hacerlo contra el VIH. La mayoría de las personas infectadas con el VIH que no recibe tratamiento tiene una menor capacidad de contraatacar los gérmenes a los que todos estamos expuestos día a día. Por lo general, muchos de estos gérmenes no causan enfermedades en personas sanas, pero pueden provocar infecciones y diversos tipos de cáncer, ambos potencialmente mortales, en una persona cuyo sistema inmunológico esté debilitado por el VIH. Los tratamientos contra el VIH pueden demorar este proceso y permitir que las personas infectadas vivan una vida larga y saludable (ver pregunta 66).

Las personas infectadas con VIH pueden no tener síntomas durante 10 años o más y pueden no saber que están infectadas. La única manera de saberlo es por medio de la prueba de VIH.

El SIDA (síndrome de inmunodeficiencia adquirida) es la última etapa de la enfermedad del VIH. Según lo informado por los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC por sus siglas en inglés), la persona infectada con el VIH tiene SIDA cuando:

- el recuento de células CD4 de su organismo (un método para determinar la fortaleza del sistema inmunológico) es inferior a 200. El valor de referencia normal es 500 o superior.
- 
- sufre una de las enfermedades específicas graves —también llamadas enfermedades definitorias del SIDA— relacionadas con la infección de VIH (para obtener una lista de estas enfermedades, ver el Apéndice).

### 2. ¿Quién corre riesgo de contraer el VIH?

Una persona de cualquier edad, sexo, raza, etnia, religión, posición económica u orientación sexual puede contraer el VIH.

Quienes corren mayor riesgo son:

- Las personas que tienen “contacto sexual sin protección” con quienes tienen el VIH. Contacto sexual sin protección significa contacto vaginal, anal u oral sin usar un condón.
- Las personas que comparten agujas, jeringuillas u otros elementos para inyectarse drogas, esteroides o, incluso, vitaminas o medicamentos con quienes tienen el VIH.
- El bebé tiene posibilidad de infectarse durante el embarazo de la madre, el parto o después del nacimiento, durante el periodo que sigue al parto. También se puede infectar a través de la leche materna.
- Las personas que trabajan en el campo de la salud —en cuidado y mantenimiento— que pueden estar expuestas al contacto con sangre u otros fluidos corporales a veces se infectan en el trabajo porque sufren heridas con objetos punzantes (ver pregunta 31).

**Las personas de cualquier edad, sexo, raza, origen étnico, religión, posición económica u orientación sexual pueden contraer el VIH.**

Algunas personas se infectaron antes de 1985 a través de transfusiones de sangre o por medio del uso de hemoderivados. En mayo de 1985, el Gobierno federal de Estados Unidos comenzó a examinar todos los hemoderivados para detectar la presencia del VIH; como consecuencia, hoy es muy bajo el riesgo de contraerlo a través de transfusiones de sangre (ver pregunta 30).

Se puede contraer *sólo* mediante el ingreso en el cuerpo de sangre, semen, líquidos vaginales o leche materna infectados (ver pregunta 9).

### **3. ¿Cuánto tiempo se puede vivir teniendo VIH o SIDA?**

Los medicamentos contra el VIH han logrado que muchas personas con VIH y SIDA vivan más años, e incluso décadas, de lo que se podía vivir en el pasado, antes de que se descubriera un tratamiento eficaz. Los tratamientos contra el VIH no son curativos y no tienen la misma eficacia en todas las personas, pero han prolongado la vida de muchas con VIH y SIDA.

Sin tratamiento, algunas personas viven sólo unos pocos años después de contraer el VIH. Otras viven mucho más. Los investigadores estudian actualmente un pequeño número de personas con VIH que no contrajeron ninguna enfermedad durante más de 10 años, aun sin tratamiento contra el VIH. No obstante, estas personas siguen estando infectadas con el virus y pueden transmitirlo.

### **4. ¿Puedo vacunarme para evitar la infección por VIH o el SIDA?**

**No.** No existe ninguna vacuna para prevenir la infección por VIH. Los investigadores actualmente trabajan para crear dicha vacuna. Se están haciendo ensayos con vacunas en etapa de desarrollo para averiguar si son eficaces.

### **5. ¿Existe una cura para el VIH o el SIDA?**

**No.** No existe una cura para el VIH ni el SIDA. Sin embargo, existen medicamentos para combatir el VIH que permiten a las personas con VIH y SIDA vivir una vida larga y saludable.

### **6. ¿Cuántas personas padecen VIH y SIDA actualmente?**

Según la organización UNAIDS, perteneciente a las Naciones Unidas, al año 2003 se estimaba que había 40 millones de personas en el mundo con VIH y SIDA, de las cuales 37 millones eran adultos y 2.5 millones menores de 15 años. La gran mayoría de las personas con VIH viven en países de bajos recursos.

A diciembre de 2002, se tenía conocimiento de 517,000 casos de VIH y SIDA en Estados Unidos. Los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades de Estados Unidos (CDC), estiman que unos 170,000 estadounidenses están infectados con el VIH pero no lo saben. Además, según las cifras estimadas por los CDC, a diciembre de 2002 se habían registrado en Estados Unidos 501,669 muertes por SIDA.

## 7. ¿Cuál es la situación de la epidemia de VIH/SIDA en el estado de Nueva York?

Hasta diciembre de 2007 se había diagnosticado SIDA a más de 180,674 personas en el estado de Nueva York, de las cuales alrededor de 73,889 aún viven. De estas 73,889 personas que viven con SIDA:

- el 44% son afroamericanos;
- el 30% son hispanos;
- el 25% son blancos;
- el 0.7% son asiáticos o de las islas del Pacífico;
- el 0.1% son indios americanos;
- el 26% son mujeres;
- el 5% son menores de 25 años;
- el 15% son mayores de 50 años.

Se ha diagnosticado SIDA a personas de todos los condados del estado de Nueva York; el 79% de los neoyorquinos que padecen de SIDA vivían en la ciudad de Nueva York cuando se les diagnosticó la enfermedad.

En junio de 2000, el estado de Nueva York comenzó a informar casos de diagnóstico de VIH solamente (no de SIDA), además de informar de casos de SIDA. Desde entonces el estado de Nueva York cuenta e informa de los casos de VIH, independientemente de los casos de SIDA. Al 30 de junio de 2007, había 46,040 personas portadoras del VIH (pero no de SIDA) en el estado de Nueva York. De ellas:

- el 44% son afroamericanos;
- el 29% son hispanos;
- el 24% son blancos;
- el 1.3% son asiáticos o de las islas del Pacífico;
- el 0.1% son indios americanos;
- el 33% son mujeres;
- el 8% son menores de 25 años;
- el 26% son mayores de 50 años.

De los neoyorquinos que actualmente portan el VIH (pero no el SIDA), el 77% vivía en la ciudad de Nueva York cuando se les diagnosticó la enfermedad.

El Departamento de Salud del Estado también lleva un registro de los “factores de riesgo” identificados por las personas cuya prueba de VIH dio resultado positivo. El factor de riesgo es la forma más probable de infección. De las personas que actualmente tienen SIDA en el estado de Nueva York:

- el 29% tiene factor de riesgo por el consumo de drogas inyectables intravenosas;
- el 30% son hombres cuyo factor de riesgo es el contacto sexual con hombres;
- el 16% identifica las relaciones heterosexuales como factor de riesgo;

El consumo de drogas inyectables (ya bien por contacto sexual con drogadictos que se inyectan o en bebés infectados antes de nacer) resultó ser la causa de infección directa o indirecta en el 44% de las personas con SIDA que vivían en el estado de Nueva York a diciembre de 2002. De todos los casos con factor de riesgo conocido, el 52.3% se puede atribuir directa o indirectamente al consumo de drogas inyectables.

Actualmente, no existe información disponible sobre factores de riesgo para más del 40% de las personas que sólo son portadoras del VIH. De las personas que informaron datos sobre factores de riesgo:

- el 34% son hombres cuyo factor de riesgo es el contacto sexual con hombres;
- el 17% identifica las relaciones heterosexuales como factor de riesgo;
- el 15% identifica el consumo de drogas inyectables por vía intravenosa como factor de riesgo;

Se estima que entre 37,500 a 50,000 neoyorquinos desconocen que están infectados con el VIH.

Al 31 de diciembre de 2007, un total de 103,141 neoyorquinos había muerto de SIDA.

## 8. ¿Dónde puedo obtener estadísticas actualizadas sobre el VIH y el SIDA?

Los CDC dan a conocer estadísticas sobre el VIH y el SIDA en Estados Unidos en el sitio de Internet [www.cdc.gov](http://www.cdc.gov). El sitio de los CDC también está en español en [www.cdc.gov/spanish](http://www.cdc.gov/spanish). Además, se puede llamar a los números gratuitos 1-800-342-2437 (en inglés) o al 1-800-344-7432 (en español).

Se pueden consultar las estadísticas globales sobre el VIH/SIDA que proporciona la UNAIDS en [www.unaids.org](http://www.unaids.org), y la Organización Mundial de la Salud, en: [www.who.int/hiv](http://www.who.int/hiv).

Las estadísticas sobre VIH y SIDA del estado de Nueva York figuran en el sitio de Internet del Departamento de Salud del Estado, [www.health.state.ny.us](http://www.health.state.ny.us). También se puede llamar a la línea directa gratuita de información sobre VIH/SIDA del estado de Nueva York, a los siguientes números:

1-800-541-2437 (en inglés)

1-800-233-7432 (en español)

Línea TTY de información sobre VIH/SIDA: 1-800-369-2437.

Para las llamadas de voz, se puede usar el sistema de retransmisión de Nueva York: llame al 711 o al 1-800-421-1220 y pídale a la operadora el número 1-800-541-2437.

## Transmisión

### 9. ¿Cómo se transmite el VIH de persona a persona?

El VIH se transmite cuando se introducen sangre, semen, secreciones vaginales o leche materna infectados en el torrente sanguíneo de una persona mediante:

- el ingreso directo en un vaso sanguíneo;
- las mucosas que recubren la vagina, el recto, el pene, la boca, los ojos y la nariz; o
- una herida en la piel.

El VIH **no** se transmite por la saliva (esputo).

El VIH se transmite de las siguientes formas:

- por medio de contacto sexual vaginal, anal u oral sin condón;
- al compartir agujas, jeringuillas o accesorios para inyectarse drogas, vitaminas, hormonas, esteroides o medicamentos;
- la mujer infectada con el VIH puede transmitir el virus al bebé durante el embarazo, el parto y la lactancia;
- las personas que, debido a la naturaleza de su trabajo, están expuestas a la sangre y/o a otros líquidos corporales, tales como los trabajadores en el área de la salud, se exponen al VIH por medio de pinchaduras con agujas y otros contactos que ocurren en el desempeño del trabajo.

**El VIH sólo se puede contraer si entran al organismo fluidos como sangre, semen, secreciones vaginales o leche materna infectados.**

El VIH también se puede transmitir compartiendo agujas para perforar (piercing) o tatuar el cuerpo (ver pregunta 29).

La persona que está infectada con el VIH puede transmitirlo en el curso de estas actividades aunque

- no tenga síntomas de VIH;
- no se le haya diagnosticado el VIH/SIDA;
- esté tomando medicamentos contra el VIH; o
- tenga una cantidad de virus (viremia) "**no detectable**" (ver pregunta 22).

El VIH **no** se transmite por casualidad al estornudar, toser, comer o beber con utensilios compartidos, estrechar la mano, abrazar, compartir inodoros, bebederos, piscinas o jacuzzis (bañeras con agua caliente para hidromasajes) (ver preguntas 26-28).

### 10. ¿Se puede contraer con facilidad el VIH?

**No.** El VIH no es como la gripe o el resfrío. **No** se transmite por contactos ocasionales o proximidad a una persona infectada.

Se puede contraer **sólo** mediante el ingreso en el cuerpo de sangre, semen, líquidos vaginales o leche materna infectados (ver pregunta 9).

## 11. ¿Se infectan todas las personas expuestas al VIH?

No. Sin embargo, es importante saber que uno *puede* infectarse por una sola exposición a sangre, semen o secreciones vaginales infectados con el VIH. La infección de una persona después de haberse expuesto al VIH dependerá de la forma en que el virus ingrese a su organismo y de la cantidad de virus que ingrese.

## 12. ¿Cómo se transmite el VIH durante el uso de drogas inyectables?

Cada vez que usted comparte un equipo de inyección con una persona infectada con el VIH, o si usted no sabe si dicha persona está o no infectada con el VIH, corre un alto riesgo de contraer el VIH. En las agujas, jeringuillas o “accesorios” (cucharas (cookers), tapas de frascos, algodón, agua) usados para inyectar drogas, pueden quedar pequeñas cantidades de sangre de la persona infectada con el VIH, la cual podría transmitirse al torrente sanguíneo de la próxima persona que los utilice (ver pregunta 53).

## 13. ¿Puede la inyección de vitaminas, esteroides, hormonas o insulina representar un riesgo de infección con VIH?

Puede significar un riesgo si usted comparte el equipo de inyección. El VIH se puede transmitir cada vez que usted comparte el equipo utilizado para inyectar drogas, vitaminas, hormonas, insulina, esteroides u otras sustancias por vía endovenosa (IV) en venas, músculos o debajo de su piel. Al inyectarse sustancias en el cuerpo, siempre utilice agujas y jeringuillas nuevas y esterilizadas (ver pregunta 53). Si es necesario volver a usar una aguja, límpiela con lejía (ver preguntas 53-54).

## 14. ¿Cómo se transmite el VIH durante el contacto sexual anal?

La relación sexual de mayor riesgo, tanto para el hombre como para la mujer, es el contacto sexual anal sin protección con una persona infectada con el VIH, o con una persona que usted no sabe si está o no infectada. Las paredes del ano y el recto son delgadas y tienen muchos vasos sanguíneos que se pueden lesionar durante el contacto sexual anal. El semen infectado con el VIH puede ser fácilmente absorbido por estas delgadas paredes y ser transportado al torrente sanguíneo. A través del tejido lesionado del ano y el recto, el pene puede quedar expuesto a sangre infectada con el VIH.

El uso de un condón de látex durante el contacto sexual anal disminuye el riesgo de contraer el VIH, pero los condones fallan más frecuentemente durante el contacto sexual anal que durante el contacto sexual vaginal u oral. En consecuencia, el riesgo de infección durante el contacto sexual anal con protección sigue siendo mayor que durante el contacto sexual vaginal u oral con protección (ver preguntas 44-45).

## 15. ¿Cómo se transmite el VIH durante el contacto sexual vaginal?

El VIH se transmite durante el contacto sexual vaginal cuando el semen, las secreciones vaginales o el flujo menstrual infectados con el VIH, entran en contacto con las membranas mucosas de la vagina o el pene. Por lo general, dado que en la vagina hay una superficie mayor de membrana mucosa y más posibilidades de encontrar pequeños cortes, la mujer tiene más probabilidades que el hombre de infectarse durante el contacto sexual vaginal sin protección. Durante la adolescencia y el comienzo de la menopausia, la mujer corre mayor riesgo de contraer el VIH (y otras enfermedades de transmisión sexual) porque la membrana que recubre la vagina es más frágil a estas edades. Los cortes y las úlceras en el pene y la vagina aumentan el riesgo de infección durante el contacto sexual vaginal, tanto para el

hombre como para la mujer. El uso de un condón de látex para hombre o un condón para mujer, disminuye el riesgo de contraer el VIH por contacto sexual vaginal (ver preguntas 44-46).

## 16. ¿Cómo se transmite el VIH durante el contacto sexual oral?

Si bien el contacto sexual oral es menos riesgoso que el anal o el vaginal, es posible contraer el VIH por medio de contacto sexual oral con una pareja infectada con el VIH. Hay una gran probabilidad de que la transmisión del VIH ocurra por el ingreso de sangre, flujo pre-eyaculatorio o líquidos vaginales en úlceras o cortes abiertos en la boca o a su alrededor, como los producidos por aftas o ampollas, cepillado fuerte de los dientes o el hilo dental contra las encías o cualquier tipo de traumatismo. El uso de una barrera de látex, como los condones o los protectores bucales, disminuye el riesgo de infección por VIH (ver pregunta 49).

## 17. ¿Tener una enfermedad de transmisión sexual (ETS) influye sobre mi riesgo de contraer el VIH?

**Sí.** Tener una enfermedad de transmisión sexual (ETS), particularmente las llagas del herpes o la sífilis, aumenta el riesgo de contraer el VIH y transmitirlo a la pareja. Otras enfermedades de transmisión sexual, como gonorrea y clamidia, también aumentan el riesgo de infección por VIH.

Las ETS alteran las células que cubren la vagina, el pene, el recto y la boca, y pueden provocar la aparición de llagas abiertas que facilitan el ingreso del VIH en el cuerpo. Cualquier inflamación o llaga producida por una ETS, también facilita el ingreso del VIH en el torrente sanguíneo durante el contacto sexual.

Si usted ya tiene una enfermedad de transmisión sexual, *tiene más probabilidades de infectarse con el VIH durante el contacto sexual sin protección con una pareja infectada con el VIH.*

Los estudios han demostrado que las enfermedades de transmisión sexual aumentan la cantidad de VIH en el semen y los líquidos vaginales de las personas infectadas con el virus debido a una mayor inflamación en el área. ***Por lo tanto, si usted es portador del VIH y tiene una enfermedad de transmisión sexual, tiene más probabilidades de transmitir el VIH a su pareja durante el contacto sexual sin protección.*** Los estudios también han demostrado que el tratamiento de las ETS puede reducir la transmisión del VIH.

Muchas enfermedades de transmisión sexual no producen síntomas, sobre todo en la mujer. Es importante que el hombre y la mujer con vida sexual activa se sometan a pruebas de ETS periódicamente, aunque no tengan síntomas.

**Si usted ya tiene una ETS (enfermedad de transmisión sexual), tiene más probabilidades de infectarse con el VIH durante el contacto sexual sin protección con una pareja infectada con este virus.**

## 18. ¿El contacto sexual con muchas parejas aumenta el riesgo de contraer el VIH?

**Sí.** El contacto sexual sin protección con muchas parejas aumenta el riesgo de contraer el VIH porque aumentan las posibilidades de entrar en contacto con personas infectadas con el VIH. También aumenta el riesgo de contraer otras enfermedades de transmisión sexual (herpes, gonorrea, clamidia, verrugas genitales o sífilis). A su vez, la persona que padece una enfermedad de transmisión sexual tiene más probabilidades de contraer el VIH (ver pregunta 17).

Sin embargo, el contacto sexual sin protección con *cualquier persona* portadora del VIH o con cualquier persona de la cual usted desconoce si es o no portadora del VIH, significa un riesgo. Por lo tanto, incluso la persona que tiene contacto sexual sin protección con una sola pareja puede contraer el VIH si esa pareja se infectó antes del contacto sexual o se infecta durante el transcurso de la relación de pareja.

## 19. ¿Corren riesgo de contraer el VIH las mujeres que tienen contacto sexual con mujeres?

La transmisión del VIH por contacto sexual entre mujeres no es frecuente, pero es posible. Las mujeres que tienen contacto sexual con mujeres corren el riesgo de infectarse con el VIH si comparten agujas para inyectarse drogas o durante el acto sexual sin protección que resulte en contacto directo de sangre con sangre.

Las mujeres que tienen contacto sexual con mujeres pueden reducir el riesgo de contraer el virus de VIH tomando las siguientes precauciones:

- no inyectarse drogas ni compartir agujas, jeringuillas o accesorios afines si usan drogas (ver pregunta 53); y
- usar un protector bucal (un trozo de látex cuadrado y delgado), un condón abierto, sin lubricante, o un envoltorio plástico como barrera durante el contacto sexual oral (ver pregunta 49). Potencialmente, el VIH podría transmitirse por el ingreso de secreciones vaginales o flujo menstrual en llagas o cortes abiertos presentes en la boca o su alrededor, tales como los producidos por aftas o ampollas, cepillado fuerte de los dientes o hilo dental contra las encías, o algún otro tipo de traumatismo. Esto podría facilitar el intercambio de sangre o fluidos corporales posiblemente infectados.

## 20. ¿Puede la mujer infectada con el VIH transmitir el virus al bebé?

**Si.** La mujer infectada con el VIH puede transmitir el virus al bebé durante:

- el embarazo;
- el parto o
- la lactancia.

Existen medicamentos que la mujer infectada con el VIH debe tomar durante el embarazo, el trabajo de parto y el parto, y que se pueden administrar al bebé al nacer *para reducir en gran medida* su probabilidad de infección. Lo mejor es que la mujer sepa si está o no infectada con el VIH antes de quedar embarazada o durante la etapa inicial del embarazo, para poder tomar decisiones con conocimiento y aprovechar estos medicamentos al máximo. Debido a que el VIH también está presente en la leche materna, la mujer portadora del VIH no debe lactar a su hijo (ver pregunta 52).

## 21. ¿Puede transmitir el VIH la persona infectada que no está enferma ni tiene síntomas?

**Si.** Toda persona infectada con el VIH, aunque no tenga síntomas, puede transmitirlo a otra persona, razón por la cual deben usarse métodos de reducción de riesgos (ver Disminución del riesgo, página 20).

## 22. ¿Puede una persona con VIH con una cantidad de virus no detectable, transmitirlo a otra persona?

**Sí.** La prueba de viremia mide la cantidad de VIH presente en la sangre de la persona. Una viremia no detectable significa que la cantidad de virus presente en la sangre es demasiado baja y no se puede medir, pero **no** significa que la persona no tenga el virus en el cuerpo. La persona cuya cantidad de virus es baja o no detectable puede transmitir el VIH, aunque el riesgo probablemente sea menor que si tuviera una cantidad de virus alta. Aun así, debe tomar medidas para disminuir el riesgo, como usar condones y no compartir agujas (ver Disminución del riesgo, página 20).

## 23. ¿Puedo contraer el VIH por el beso?

Nadie se ha infectado con el VIH a través del beso superficial, como el que se dan padres e hijos. Es posible, pero muy improbable, que el VIH se transmita por el “beso profundo”. Se conoce sólo un caso de este tipo: una mujer se infectó por beso profundo con un hombre que tenía SIDA, cuyas encías frecuentemente sangraban después de lavarse los dientes y pasarse hilo dental; después de hacer esto, la pareja solía besarse profundamente y tener contacto sexual con protección. Aunque lo más probable es que el virus se haya transmitido por los besos profundos, también es probable que el vehículo transmisor haya sido la sangre de la boca del hombre y no su saliva. Los dos tenían una enfermedad de las encías que puede también haber contribuido a la infección de la mujer. Es importante observar que, en esta situación, el VIH **no** se transmitió a través de la saliva, sino por **contacto directo de sangre con sangre**.

## 24. ¿Puedo contraer el VIH por la mordedura de un ser humano?

Es muy improbable que una persona se infecte por la mordedura de un humano. El VIH sólo se transmite de esta manera a través del **contacto directo de sangre con sangre**, no por el intercambio de saliva. Para transmitir el virus, es necesario que la persona infectada tenga sangre en la boca y **lesione con una mordedura la piel** de la otra persona. Las lesiones en la piel de la persona no infectada permitirían el ingreso de la sangre infectada en su torrente sanguíneo. Si una persona que no tiene el VIH muerde y lesiona la piel de una persona infectada con el VIH, el virus sólo se podría transmitir si la persona no infectada tuviese llagas o cortes abiertos en la boca que permitieran el contacto de sangre con sangre.

## 25. ¿Puedo contraer el VIH por una picadura de mosquito?

**No.** Los estudios han demostrado que los mosquitos y otros insectos **no** transmiten el VIH a los seres humanos.

Cuando un insecto pica a una persona, el insecto no inyecta su propia sangre ni la sangre de la víctima anterior a la nueva víctima. Solamente le inyecta saliva. A diferencia de los agentes patógenos que causan la malaria y otras enfermedades que se transmiten por la picadura de insectos, el VIH no se reproduce (y, por lo tanto, no sobrevive) en los insectos. De manera que aunque el virus ingresara en el mosquito u otro insecto chupador o mordedor, el insecto no se infectaría ni podría transmitir el VIH al siguiente humano que picara o mordiera.

## **26. ¿Puedo contraer el VIH viviendo en la misma casa donde vive una persona que tiene VIH o SIDA?**

No se han registrado casos de transmisión del VIH por contacto ocasional de personas que conviven con otras infectadas con el VIH o enfermas de SIDA, ni siquiera cuando han convivido por largo tiempo. Sin embargo, se registran casos de familiares infectados con el VIH como resultado del **contacto directo de sangre con sangre**, por ejemplo al compartir la afeitadora o el cepillo dental, pincharse con una aguja o por ingreso de sangre infectada a través de erupciones de la piel o llagas abiertas.

## **27. ¿Se puede transmitir el VIH por los alimentos, el agua o el aire?**

No. El VIH no se transmite por los alimentos, el agua o el aire, ni por contacto con objetos que hayan sido manipulados o tocados por personas infectadas o que hayan recibido su aliento.

## **28. ¿Puedo contraer el VIH en piscinas o jacuzzis?**

No. El virus no sobrevive en estos medios. No se conocen casos de transmisión de VIH en piscinas o jacuzzis.

## **29. ¿Puedo contraer el VIH por las agujas que se usan para hacer perforaciones en el cuerpo o las orejas, o para tatuar?**

No. No se ha establecido conexión entre los casos de SIDA y las perforaciones en las orejas o el resto del cuerpo, o los tatuajes. Pero, aunque la transmisión del virus por perforarse el cuerpo o tatuarse sea muy improbable y no se conozca ningún caso, es posible que en una aguja quede sangre de una persona infectada y esa aguja se use posteriormente para hacer perforaciones o tatuar a otra persona. Para evitar esta posibilidad de infección, las agujas y el equipo que se usen para perforar y tatuar deben ser nuevos o estar esterilizados antes de usarlos, y se debe usar tinta nueva para cada tatuaje. No obstante, al compartir el equipo para perforar o tatuar se pueden transmitir otras enfermedades de transmisión sanguínea, como la hepatitis B y, posiblemente, la hepatitis C.

## **30. ¿Qué medidas se toman actualmente para evitar que la sangre y otros hemoderivados se contaminen con el VIH?**

En Estados Unidos, se analizan la sangre y los órganos donados para determinar la presencia del VIH. Además, todos los hemoderivados, como el factor de coagulación, se someten a tratamiento térmico y al menos a un proceso adicional para matar el VIH.

## **31. ¿Se exponen al riesgo de contraer el VIH los trabajadores en el área de la salud o los trabajadores en otras ocupaciones?**

Los trabajadores en el campo de la salud y otras personas expuestas, por la naturaleza de sus trabajos, al contacto con sangre u otros líquidos corporales posiblemente infectados, corren riesgo de infectarse. Para disminuir el riesgo, el personal de atención médica cumple con estrictas normas de seguridad y toma Precauciones universales con objeto de evitar la transmisión de la enfermedad. Las Precauciones universales consisten, entre otras, en usar siempre guantes de látex al tomar muestras de sangre o inyectar vacunas, y lavarse las manos antes y después de todas las prácticas.

Si bien estas normas han reducido la frecuencia de exposición al VIH durante el trabajo (“*exposición ocupacional*”), algunas veces se reciben pinchazos de agujas o hay contacto directo con sangre y fluidos corporales. El Departamento de Salud del Estado de Nueva York recomienda que los trabajadores en el área de la salud que corren un mayor riesgo de exposición al VIH tomen medicamentos para disminuir el riesgo de infección. Esta práctica se denomina *profilaxis posexposición* (PPE) (ver pregunta 58).

### 32. ¿Puedo contraer el VIH por contacto con mi médico, dentista u otro profesional del área de la salud?

Es extremadamente improbable que usted se infecte con el VIH u otras enfermedades de transmisión sanguínea por contacto con el médico, el dentista u otros profesionales del área de la salud. Los profesionales de la salud tienen la obligación de tomar las Precauciones universales para disminuir el riesgo de exposición a sangre o líquidos corporales, tanto para protección de ellos mismos como de sus pacientes. Las Precauciones universales consisten, entre otras, en usar siempre guantes de látex al tomar muestras de sangre o poner inyecciones, y lavarse las manos antes y después de cada práctica médica. Se recomienda que el personal de odontología use guantes de látex cada vez que coloca los dedos en o alrededor de la boca del paciente. **Todo** personal médico debería observar las Precauciones universales con **cada** paciente. Los pacientes pueden preguntarle al personal de la salud del lugar donde reciben la atención médica de qué manera aplican ellos las Precauciones universales.

## Pruebas

### 33. ¿Existe una prueba para detectar la infección por el VIH?

**Sí.** Existen varias pruebas para detectar anticuerpos del VIH o el VIH mismo.

El organismo humano produce anticuerpos para defenderse de los gérmenes. La persona infectada con el VIH tiene anticuerpos contra el VIH en sus líquidos corporales. En el estado de Nueva York se hacen dos pruebas de anticuerpos contra el VIH: una prueba de sangre y una prueba oral.

Las dos ofrecen un **porcentaje de exactitud mayor al 99%** para determinar si la persona está infectada y se usan tanto en adultos como en niños de 18 meses de edad o mayores.

Las pruebas de anticuerpos contra el VIH no miden la cantidad de virus presente en la sangre, ni informan si la persona tiene SIDA, que es la última etapa de la enfermedad por VIH (ver pregunta 1).

Otras pruebas miden el VIH directamente, en lugar de medir los anticuerpos contra el virus. Generalmente, estas pruebas se usan para medir la cantidad de VIH presente en la sangre de la persona que ya tiene una prueba de anticuerpos contra el VIH con resultado positivo. En algunas circunstancias especiales (por ejemplo, en la prueba que se realiza a recién nacidos de madres infectadas) se usan las pruebas que directamente miden el VIH con el propósito de detectar la infección por VIH. Sin embargo, la prueba de detección de anticuerpos de VIH es la que más se usa para detectar la infección.

**Las dos pruebas de anticuerpos de VIH que se usan en personas mayores de 18 meses de edad ofrecen un porcentaje de exactitud superior al 99% para determinar si la persona está infectada.**

### 34. ¿Quién debe hacerse una prueba de VIH?

Su proveedor de salud debe **ofrecer** la realización de la prueba del VIH a todas las personas entre 13 y 64 años, más allá del riesgo aparente. Lo estimulamos a aceptar la prueba, pues puede brindarle información importante acerca de su salud y la forma de mantenerse saludable. Estos son puntos importantes que deben conocerse acerca de la prueba de VIH:

- El VIH es el virus que causa SIDA. Puede propagarse a través de las relaciones sexuales sin protección (sexo vaginal, anal u oral) con alguien que tiene el VIH, por contacto con sangre infectada de VIH al compartir agujas (piercing, tatuajes, equipo para drogarse, incluidas las agujas), las mujeres embarazadas infectadas de VIH pueden transmitirlo a sus bebés durante el embarazo o el parto o al amamantarlos.
- Hay tratamientos para el VIH/SIDA que pueden ayudar a una persona a mantenerse sana.
- Las personas que viven con el VIH/SIDA pueden usar prácticas seguras para evitar que los demás se contagien. Las prácticas seguras también previenen que las personas con VIH/SIDA se contagien de diferentes cepas del VIH.
- La prueba es voluntaria y puede hacerse sin dar su nombre en un centro público de pruebas (prueba anónima).
- La ley exige que los resultados de los análisis del VIH y toda información relacionada sean confidenciales (privados).
- La discriminación contra una persona según su estado con respecto al VIH, es ilegal. Quienes sean discriminados pueden obtener ayuda.
- La autorización para los análisis relacionados con el VIH sigue vigente hasta que sea retirada oralmente o por escrito. Si la autorización fuera dada para un periodo específico, corresponderá solamente a ese periodo. Las personas pueden retirar su consentimiento en cualquier momento.

### 35. ¿Cómo me hago la prueba del VIH?

Existen diversas opciones. El Departamento de Salud del Estado de Nueva York, el Departamento de Salud de la Ciudad de Nueva York y los departamentos de salud de algunos condados ofrecen la prueba de anticuerpos contra el VIH de manera anónima y gratuita. La prueba de anticuerpos contra el VIH se ofrece de manera confidencial en diversas clínicas locales de los departamentos de salud, en centros de salud comunitarios, hospitales, clínicas de planificación familiar y consultorios médicos privados (ver pregunta 36).

**Si desea más información sobre las pruebas de detección de VIH, llame a su médico, a la línea telefónica local de información o al Departamento de Salud del Estado.**

La prueba de detección del VIH es voluntaria. Cuando usted se haga a una prueba de VIH en una clínica o centro de pruebas, o se le ofrezca una en un consultorio médico privado, recibirá información sobre la prueba de VIH. Esta incluirá información sobre las opciones de prueba disponibles y el significado de los resultados de la prueba.

Con respecto a la *prueba estándar de VIH*, se toma una muestra de sangre o de secreción bucal y se envía a un laboratorio; usted tendrá que llamar telefónicamente o regresar por el resultado, aproximadamente en una semana. Algunas clínicas y consultorios privados le ofrecen la *prueba rápida del VIH*, lo

que significa que los resultados se le entregarán el mismo día. Los resultados de la prueba se obtienen aproximadamente a los 20 minutos de tomada la muestra. Si la prueba rápida da resultado positivo, hay que confirmarlo por medio de una segunda prueba, que se envía a un laboratorio. Esta prueba se llama *prueba de confirmación* y el resultado no es inmediato.

Cuando usted reciba el resultado de la prueba, también recibirá información sobre el significado del resultado. Si el resultado de su prueba es positivo, recibirá asesoramiento sobre cómo disminuir el riesgo de transmisión del virus a otras personas, remisiones a lugares donde puede recibir atención médica y otras clases de servicios sociales.

En farmacias y tiendas se puede adquirir un kit de venta libre para hacerse la prueba del VIH en casa. Con este kit de prueba casera, usted se toma una muestra de sangre pinchándose un dedo y la envía al laboratorio. Posteriormente, para conocer el resultado, usted llama por teléfono al laboratorio y les da un código numérico anónimo. Si el resultado es positivo, es posible que le soliciten una nueva prueba y que lo remitan para que reciba tratamiento médico (ver la sección de Recursos, página 45).

Si desea más información sobre las pruebas de detección de VIH, llame a su médico, a la línea telefónica local de información o al Departamento de Salud del Estado.

### **36. ¿Cuál es la diferencia entre una prueba anónima y una prueba confidencial?**

Al hacerse una prueba *confidencial*, usted da su nombre y otros datos identificatorios (como edad y sexo) al consejero, médico u otro profesional de la salud, y el resultado de la prueba se archiva en su historia clínica. El nombre de las personas cuya prueba de VIH dio resultado positivo se informa al Departamento de Salud del Estado de Nueva York para ayudar al departamento a responder mejor a la epidemia de VIH/SIDA que afecta al estado de Nueva York (ver preguntas 88-89). Esta información se ofrece *solamente* al Departamento de Salud del Estado de Nueva York y se mantiene confidencial. El carácter confidencial de la información relacionada con el VIH está protegido por la Ley de Salud Pública del Estado de Nueva York.

Al hacerse una prueba *anónima*, no es necesario que usted dé su nombre u otros datos identificatorios. Usted recibe un código numérico, que le sirve para obtener el resultado de la prueba en el centro donde se la hicieron. El resultado de una prueba anónima no se archiva en su historia clínica ni se envía a su médico ni a otros profesionales de salud. Si su resultado es positivo, y se hizo la prueba en un centro de pruebas anónimas, puede decidir si desea dar su nombre y cambiar el resultado a “*confidencial*”, lo que le permitiría recibir atención médica de tratamiento y servicios de apoyo (como ayuda con la vivienda) sin esperar la segunda prueba para confirmar el resultado.

Los números telefónicos directos sobre información del VIH/SIDA del estado y de la ciudad de Nueva York que figuran en la sección de Recursos, pueden guiarlo para encontrar clínicas que proporcionan asesoramiento y pruebas anónimas de VIH en la zona donde usted vive.

### **37. ¿Qué significa *consentimiento informado* y *capacidad para dar consentimiento* con relación a la prueba de VIH?**

La prueba de detección del VIH es voluntaria. Consentimiento informado significa que a usted se le ha dado información sobre la prueba de VIH (ver pregunta 34) y que usted ha aceptado hacerse la prueba. Usted puede dar su consentimiento informado oralmente para una prueba rápida de VIH o por escrito para una prueba estándar de VIH. El consentimiento escrito puede ser parte de un consentimiento general para el tratamiento o un formulario específico aparte para la prueba del VIH, según el lugar donde le realicen la prueba. El Departamento de Servicios Correccionales del Estado de Nueva York exige el consentimiento escrito para la prueba de VIH.

*Capacidad para dar consentimiento* significa que la persona es capaz de comprender el significado de someterse a la prueba. El objetivo general del consentimiento informado es asegurarse de que la persona que se somete a la prueba comprenda plenamente la información sobre la prueba de VIH.

### 38. ¿Debo esperar a tener síntomas para hacerme una prueba?

No. Si usted cree que pudo haber estado expuesto al VIH, se le recomienda someterse a la prueba lo antes posible. Usted podría tener el VIH y no tener síntomas durante muchos años. Cuanto más pronto se detecte la infección, más pronto podrá comenzar el tratamiento médico, contribuyendo a que el paciente de VIH tenga mejor estado de salud y viva más. En la mayoría de los casos, el sistema inmunológico se preserva en mejor estado durante más tiempo si el tratamiento se inicia antes de la aparición de los síntomas.

### 39. ¿Cuán pronto después de la exposición al virus se puede detectar la infección por VIH?

La mayoría de las personas infectadas con el VIH tienen un resultado positivo al mes de haberse infectado. El lapso entre el momento de infección y el momento en el que la prueba de anticuerpos puede detectarla se llama intervalo.

Cuando una persona se infecta con el VIH, el cuerpo fabrica anticuerpos para combatir el virus. Una vez que se desarrollen suficientes anticuerpos, la prueba de anticuerpos del VIH será positiva. El organismo de cada persona responde de manera ligeramente distinta ante la infección por el VIH; en consecuencia, el intervalo varía de persona a persona. La mayoría de las personas infectadas con el VIH desarrollará suficientes anticuerpos detectables por las pruebas de anticuerpos contra el VIH cuatro semanas después de la exposición (transmisión). Prácticamente todos los casos de infección por el VIH pueden detectarse en alrededor de tres meses.

**El intervalo entre el momento de infección y el momento en el que la prueba de anticuerpos puede detectar la infección se llama periodo de ventana.**

Durante el intervalo una persona infectada con el VIH puede transmitirlo a otras personas, incluso si su prueba de anticuerpos contra el VIH es negativa. En realidad, durante el intervalo la persona puede tener niveles muy elevados del virus y tiene una alta probabilidad de infectar a otros.

Si el resultado de la prueba de anticuerpos del VIH es negativo, una persona puede estar segura de que no tiene el VIH únicamente si no tuvo conductas de riesgo con respecto al VIH (tener sexo sin protección o compartir agujas) durante los últimos tres meses.

La prueba RCP (reacción en cadena de la polimerasa) detecta el VIH directamente, en lugar de detectar los anticuerpos. Esta prueba detecta el virus poco tiempo después de que la persona resulta infectada. Los médicos pueden sugerir una prueba RCP si la persona tiene síntomas que sugieren una infección por VIH (fiebre, erupción cutánea, ganglios inflamados, etc.) e informa haber tenido conductas de alto riesgo en las últimas semanas. Esta prueba se utiliza para detectar la infección de VIH en recién nacidos cuyas madres son portadoras del VIH. Algunas veces los médicos usan la prueba RCP para medir la viremia. La prueba de viremia muestra la cantidad de VIH presente en la sangre de una persona que ya se sabe que es portadora.

### 40. ¿Es la prueba de VIH obligatoria en algún caso?

En el estado de Nueva York, es voluntaria en general y no se puede someter a nadie sin un consentimiento informado. Sin embargo, en el estado de Nueva York la prueba es obligatoria en algunos casos:

- A partir de febrero de 1997, todos los recién nacidos en el estado de Nueva York son sometidos a la prueba de anticuerpos contra el VIH. El resultado de la prueba realizada al recién nacido también aporta datos sobre el estado de salud de la madre respecto al VIH (ver pregunta 42).

- La sangre y los órganos donados se analizan para detectar la presencia del VIH (ver pregunta 30).
- La prueba del VIH se puede exigir como condición de participación en algunos programas federales, tales como Job Corps y las Fuerzas Armadas.
- En algunos casos, los presos en cárceles federales (no en instituciones correccionales estatales o locales) son sometidos a la prueba de VIH sin su consentimiento.
- La prueba puede ser exigida para determinados seguros, como los seguros de discapacidad y de vida. Pero la compañía de seguros tiene la obligación de informar al solicitante que se le hará la prueba de VIH, de brindarle información general y hacerle firmar un consentimiento. En el estado de Nueva York no se puede negar el seguro de salud a ninguna persona por tener HIV o SIDA.

#### 41. ¿Por qué se recomienda que todas las embarazadas se hagan la prueba de VIH?

La mujer infectada puede transmitir el virus al bebé durante el embarazo, el trabajo de parto y el parto, y en la lactancia (ver pregunta 20). Pero existen medicamentos para disminuir el riesgo. Cuanto más pronto la mujer embarazada se dé cuenta de que tiene VIH, más pronto puede comenzar el tratamiento para disminuir el riesgo de transmitir el virus al bebé y cuidar su propia salud (ver pregunta 52). Debido a que es sumamente importante que la mujer embarazada sepa si es o no portadora del VIH, los médicos tienen la obligación de aconsejar a toda mujer embarazada en el estado de Nueva York sobre el VIH y recomendarle que se haga la prueba. Lo ideal sería que la mujer conociera su estado de salud respecto al VIH antes de considerar un embarazo. La prueba de VIH debe realizarse lo antes posible en el embarazo y repetirse en el tercer trimestre.

#### 42. ¿Por qué se hace la prueba de VIH a todos los recién nacidos en el estado de Nueva York?

Es muy importante que los bebés nacidos de madres infectadas con el VIH reciban atención médica especial. La mujer infectada debe tomar medicamentos para atacar el virus durante el embarazo, el trabajo de parto y el parto, y el bebé debe recibirlos al nacer para disminuir el riesgo de transmisión del virus. Sin embargo, algunas mujeres quedan embarazadas sin saber que están infectadas. Aunque la mujer no tome medicamentos para el VIH antes del parto, el bebé todavía puede recibirlos al nacer para reducir sus posibilidades de contraer la infección.

La evaluación del recién nacido es un programa de resguardo para los bebés de madres que no se hicieron la prueba de VIH

durante el embarazo. En el estado de Nueva York, se hace la prueba de anticuerpos contra el VIH a todos los bebés. Debido a que *todo recién nacido porta los anticuerpos de la madre*, la prueba del bebé de una mujer infectada con el VIH dará un resultado positivo durante los primeros 6 a 18 meses de edad del bebé, aun cuando el bebé no esté realmente infectado. El bebé que tiene anticuerpos contra el VIH recibirá medicamentos para disminuir el riesgo de contraer la infección del VIH. Si la prueba de anticuerpos administrada al recién nacido da un resultado positivo, la sangre del bebé se analizará más de una vez mediante una prueba especial llamada RCP (aplicada para detectar el virus directamente). Se recomienda hacer la primera prueba (para determinar si el bebé está infectado con el VIH) inmediatamente después del nacimiento, preferiblemente durante la primera semana de vida. El médico del bebé recomendará cuál es el momento ideal para la próxima o próximas pruebas de RCP. Por lo general, a la edad de 4 meses, la prueba de RCP puede indicar si el bebé está o no infectado con el VIH.

**El uso del condón de látex para hombre durante el contacto sexual vaginal, anal u oral disminuye en gran medida el riesgo de contraer la infección porque reduce las posibilidades de que haya contacto directo con el semen, la sangre o las secreciones vaginales de otra persona.**

## Disminución del riesgo

---

### 43. ¿Existe un método 100% seguro para evitar la transmisión sexual del VIH?

El único método 100% seguro para evitar la transmisión sexual del VIH es la abstinencia; es decir, evitar todo contacto sexual vaginal, anal y oral. El condón de látex para hombre o el condón para mujer *disminuyen en gran medida* el riesgo de transmisión, pero no lo eliminan totalmente (ver preguntas 44-46). Sin embargo, la abstinencia sexual es el único método para eliminar totalmente la posibilidad de transmisión sexual del VIH.

### 44. ¿Disminuye el uso de un condón mi riesgo de infección por VIH?

**Si.** El uso del condón de látex para hombre durante el contacto sexual vaginal, anal u oral disminuye en gran medida el riesgo de contraer la infección porque reduce las posibilidades de que haya contacto directo con el semen, la sangre o las secreciones vaginales de la otra persona. Usar un condón femenino durante el sexo vaginal también reduce el riesgo de infección con el VIH. No obstante, el condón no brinda 100% de protección contra la infección del VIH.

Las razones principales por las que los condones fallan son el uso no sistemático y el uso incorrecto.

- **Sistemático** se refiere a usar un condón nuevo en cada relación sexual. Nunca use un condón más de una vez.
- **Uso** correcto se refiere a colocárselo y quitárselo de forma correcta, y poner un lubricante acuoso (como glicerina, KY<sup>®</sup> o Astroglide<sup>®</sup>) en el condón para evitar roturas. Los lubricantes oleosos como la vaselina, la crema hidratante, las cremas de manos o el aceite de bebé pueden debilitar el condón y provocar roturas (ver pregunta 45). Los condones para mujeres pueden usarse con lubricantes acuosos u oleosos.

Para las personas alérgicas al látex existen condones de poliuretano para hombres y mujeres (ver pregunta 46 del folleto). El condón para hombre de piel natural de corderito (lambskin) no es un protector eficaz contra el VIH. Este condón actúa como barrera contra los espermatozoides para evitar el embarazo, pero el VIH es mucho más pequeño y atraviesa los poros diminutos del condón.

La protección que brinda el condón depende de cómo se guarda, del cuidado con el que se abre la caja y se lo coloca, del uso correcto, el control de calidad del fabricante y otros factores. En términos generales, el condón se rompe o se sale con más frecuencia durante el contacto sexual anal que durante el vaginal u oral. Los condones para mujeres sólo deben usarse para el contacto sexual vaginal.

### 45. ¿Cuál es la forma correcta de usar el condón?

- Guarde los condones en un lugar fresco y no los ponga a la luz solar. Verifique la fecha de vencimiento en el empaque o la caja. El condón vencido se puede romper.
- Abra la caja con cuidado. Si se abre con los dientes o las uñas, se puede romper el condón.

**Instrucciones de uso del condón de látex para hombre:**

- Póngase el condón cuando el pene esté rígido. Si no está circuncidado, retire el prepucio antes de colocar el condón.
- Apriete la punta del condón para dejar espacio (aproximadamente media pulgada) en la parte de arriba del condón para recoger el semen. Desenrolle el condón hacia abajo, a lo largo del pene. Agregue una pequeña cantidad de lubricante **acuoso** (como glicerina, K-Y, o Astroglide®) a la parte exterior del condón.
- Después de eyacular, sostenga el borde del condón y retire el pene mientras todavía está rígido para evitar que el semen se derrame.
- Use un condón nuevo en cada acto sexual vaginal, anal u oral.

**Instrucciones de uso del condón para mujer:**

- Introduzca el condón femenino antes de todo acto sexual.
- Sostenga el condón femenino con el extremo abierto colgando hacia abajo; sostenga la parte externa del condón y apriete el aro interno entre el pulgar y el mayor; ponga el índice entre el pulgar y el mayor.
- Sin dejar de apretar el aro interno, introduzca el condón en la vagina lo más profundamente posible.
- El aro interno mantiene el condón en su lugar. El aro externo debe quedar fuera de la vagina. Verifique que el condón no se retuerza.
- Durante el acto sexual, el condón puede moverse hacia los lados, o hacia arriba y abajo. Siempre y cuando el pene permanezca cubierto, esto no es un problema. Pero si el pene penetra la vagina por debajo o por fuera del condón, deténgase de inmediato. Si el aro externo se introduce en la vagina, deténgase de inmediato, quítese el condón y vuelva a introducirlo.
- Después del acto sexual, retuerza el aro externo para mantener el semen dentro del condón y retírelo suavemente.
- Use un condón nuevo en cada relación sexual.

**46. ¿Brindan la misma protección contra el VIH los condones para hombre y para mujer?**

**Sí.** Los estudios indican que los condones para mujer ofrecen el mismo nivel de protección contra el VIH que los condones para hombres y pueden ser más eficaces contra algunas ETS. Los condones para mujer están hechos de poliuretano, que es una barrera eficaz contra el VIH. No se deben usar los condones de hombre y de mujer al mismo tiempo. Tanto los condones para mujer como para hombre se venden en farmacias, algunos centros de salud comunitarios y algunas organizaciones de servicios para el SIDA.

**47. ¿Disminuyen el riesgo de infección por VIH otros métodos anticonceptivos aparte de los condones?**

**No.** Sólo el condón disminuye tanto el riesgo de embarazo como de infección por VIH. Las píldoras anticonceptivas, los parches anticonceptivos, Norplant, Depo-Provera, los dispositivos intrauterinos (DIU), los diafragmas y los demás métodos anticonceptivos, que no sean los condones, **no** brindan protección contra el VIH. Se recomienda usar condón de látex para hombre o condón para mujer como método preventivo de infección *junto con* cualquier otro método anticonceptivo que se use para evitar los embarazos.

#### **48. ¿Brindan los espermicidas protección adicional contra el VIH?**

No se recomienda aumentar la cantidad de espermicida, ni usar aplicaciones por separado para evitar la infección por VIH durante el acto sexual vaginal u oral. La mujer que usa crema o jalea espermicida como anticonceptivo debe usar también un condón para protegerse contra el VIH y aumentar la protección contra el embarazo, en vez de usar sólo el espermicida.

Los espermicidas contienen nonoxinol-9 (N-9) como componente químico. Si bien el N-9 mata el VIH en tubos de ensayo, en un estudio se demostró que el N-9 aplicado en la vagina puede irritarla y *aumentar* el riesgo de infección por VIH durante el contacto sexual vaginal. También puede irritar la membrana que recubre el recto, por lo que no debe ser usado durante el contacto sexual anal.

Algunos condones están prelubricados con un lubricante que contiene N-9 y, aun así, brindan mayor protección contra el VIH que cuando no se usa condón. Pero el condón lubricado sin N-9 puede ser mejor para brindar protección contra el VIH.

#### **49. ¿Cómo puedo prevenir la transmisión del VIH durante el contacto sexual oral?**

El riesgo de transmisión del VIH durante el contacto sexual oral es bajo, pero se conocen casos de infección por esta vía. El sexo oral puede ser más seguro si se usa una barrera de látex. Para practicar sexo oral al hombre, se recomienda usar condón sin lubricante. Para practicar sexo oral a la mujer, se puede usar un “*protector bucal*” (un cuadrado de látex delgado), un condón sin lubricante abierto o una envoltura de plástico para cubrir la vagina. El acto sexual oral-anal (lamer el borde del ano) es una práctica de alto riesgo que se puede realizar de forma más segura con un protector bucal.

#### **50. ¿Disminuye el riesgo de infección por VIH el lavado vaginal inmediatamente después del acto sexual?**

No. El lavado vaginal después del acto sexual no brinda protección contra la transmisión del VIH porque el semen ingresa en el canal cervicouterino casi inmediatamente después de la eyaculación. Tampoco hay pruebas de que la ducha localizada después del contacto anal ofrezca protección contra la infección viral. El lavado vaginal puede irritar los tejidos vaginales y facilitar la infección por ETS y VIH; puede provocar infección por la alteración del equilibrio natural de bacterias y hongos presentes en la vagina y complicar el estado de una infección ya existente.

#### **51. Si las dos personas que componen la pareja están infectadas con VIH, ¿tienen que usar condón?**

Sí. Los infectados con el VIH tienen que protegerse contra las enfermedades de transmisión sexual (ETS) y si desean evitar un embarazo. El condón también brinda protección contra la exposición a distintos tipos o cepas del VIH. La “*reinfección*” o “*superinfección*” con una nueva cepa del virus puede acelerar el avance de la enfermedad y exigir medicamentos distintos de los que se usaron para el tratamiento de la cepa original.

#### **52. ¿Cómo puede la embarazada infectada con el VIH evitar la transmisión del virus al bebé?**

Una mujer embarazada que tiene VIH puede tomar medicamentos que disminuyen el riesgo de infección del bebé a menos de una (1) probabilidad en 12. Si no los toma, el bebé tiene una (1) posibilidad en 4 de nacer infectado.

Para obtener el máximo beneficio de estos medicamentos se recomienda lo siguiente:

- La mujer embarazada debe consultar lo antes posible con el médico la fecha en la que puede empezar a tomar medicamentos para el VIH. Es importante tomar la dosis adecuada a la hora adecuada, todos los días.
- La mujer embarazada que tiene VIH también debe tomar el medicamento durante el trabajo de parto y el parto, independientemente de los medicamentos que haya tomado durante el embarazo, así como planificar junto con el médico la hospitalización temprana durante el trabajo de parto, a fin de tener tiempo suficiente para tomar el medicamento antes del nacimiento.
- El bebé de la mujer infectada con VIH debe recibir el medicamento inmediatamente después de nacer, independientemente de que la madre haya tomado o no medicamentos contra el VIH.

Estudios científicos informan que, en algunos casos de mujeres infectadas a quienes se hizo cesárea antes del inicio del trabajo de parto, se redujo a la mitad la posibilidad de transmitir el virus al bebé. Existe mayor probabilidad de beneficio del parto por cesárea para la mujer con una carga viral muy alta que no tomó medicación específica que para la mujer con una cantidad de virus muy baja.

El VIH también se puede transmitir por la leche materna. Si la mujer infectada amamanta a su bebé, éste tiene mayor riesgo de infectarse. Dadas las muchas alternativas seguras de alimentación, se recomienda que las mujeres infectadas con VIH no amamenten a sus bebés.

**Una mujer embarazada que tiene VIH puede tomar medicamentos que disminuyen el riesgo de infección del bebé a menos de 1 caso entre 12.**

### 53. ¿Cómo puede disminuir el riesgo de infección por VIH la persona que se inyecta drogas?

**Dejando de usar drogas.** Al no inyectarse drogas, se puede *eliminar totalmente* el riesgo de infección por VIH por agujas y jeringuillas. La administración continua de metadona es el programa de tratamiento más eficaz para las personas que se inyectan heroína. Los estudios demuestran que las personas que se inyectan heroína y se someten al programa de administración continua de metadona tienen hasta seis veces menos probabilidad de infectarse con VIH que quienes están fuera del programa. El estado de Nueva York ofrece programas de tratamiento para usuarios de drogas. Los números telefónicos figuran en la sección de Recursos (página 45).

**Reduciendo la cantidad de drogas inyectables.** Si no puede dejar de drogarse, al reducir la frecuencia de inyección se puede reducir la cantidad de posibles exposiciones al VIH. Un programa de administración continua de metadona puede ayudar a la persona que usa heroína a dejar de inyectarse o a reducir la cantidad de droga que se administra.

**Usando siempre agujas, jeringuillas y elementos nuevos.** No los comparta. El VIH se puede transmitir a través de la sangre infectada que queda en agujas, jeringuillas, cucharas (cookers), tapas de frascos, algodón, agua y en cualquier otro accesorio usado para inyectarse. Al usar agujas y jeringuillas nuevas para inyectarse drogas, disminuye el riesgo de transmisión del VIH. Las jeringuillas, agujas y elementos que se venden en la calle como “nuevos” pueden ser usados. Pueden transmitir el VIH si alguien infectado con el virus los usó previamente.

**Limpie las agujas y los accesorios con lejía.** Si no puede obtener jeringuillas nuevas y esterilizadas, puede disminuir el riesgo de infección limpiando siempre el equipo de inyección (agujas y otros elementos) después de usarlo y antes de volver a usarlo. Este método no elimina totalmente el riesgo de transmisión del VIH, pero sí lo reduce (ver pregunta 45).

## Hay tres maneras de obtener agujas y jeringuillas nuevas y no contaminadas en el estado de Nueva York.

**1. En farmacias:** en el estado de Nueva York, el **Programa piloto para expandir el acceso a jeringuillas (en inglés, ESAP: Expanded Syringe Access Program)** autoriza a las farmacias afiliadas a vender hasta 10 jeringuillas al mismo tiempo, sin receta médica, a personas mayores de 18 años. Para encontrar farmacias afiliadas a ESAP y obtener respuestas a preguntas sobre VIH/SIDA y la eliminación segura de jeringuillas y agujas, llame al número directo de VIH/SIDA del estado de Nueva York (ver la sección de Recursos, página 45).

**2. En uno de los programas de intercambio de agujas, también llamados Programas de intercambio de jeringuillas (en inglés, SEP: Syringe Exchange Programs):** En los SEP, que funcionan en determinadas áreas de Nueva York, los drogadictos pueden cambiar las jeringuillas usadas por nuevas, no contaminadas. Para encontrar los SEP, llame al número directo de VIH/SIDA del estado de Nueva York (ver la sección de Recursos).

**3. De su médico:** Conforme al ESAP, tanto los centros de atención de la salud como los médicos y otros profesionales de la salud autorizados a prescribir jeringuillas, también pueden entregarlas sin receta. Consulte con su médico las maneras de obtener acceso a agujas y jeringuillas no contaminadas. .

## 54. ¿Cómo se deben limpiar las agujas y jeringuillas?

### Paso 1. Enjuagar con agua para eliminar la sangre de la jeringuilla/aguja.

- Poner agua limpia en un recipiente o una tapa de frasco limpios.
- Halar el émbolo y llenar con agua limpia hasta la mitad.
- Sacudir la jeringuilla/aguja y eliminar el agua a través de ella.
- Repetir el paso anterior al menos dos veces con agua limpia o hasta eliminar totalmente los restos de sangre y droga.

### Paso 2. Enjuagar con lejía pura.

- Poner lejía pura (sin agregado de agua) en un recipiente o tapa de frasco limpios.
- Tirar del émbolo y llenar con lejía hasta la mitad.
- Sacudir la jeringuilla/aguja y eliminar la lejía a través de ella.
- Repetir los pasos.

### Paso 3. Enjuagar la jeringuilla/aguja con agua tres veces más.

- Antes de inyectarse, enjuagar siempre la jeringuilla/aguja con agua para retirar la lejía.
- Mantenga separadas el agua de enjuague y el agua de limpieza de la jeringuilla/aguja y de preparación de las drogas.

### Puntos que hay que recordar:

- No usar nuevamente el algodón, el agua, la lejía ni las cucharas (cookers). Si debe usar nuevamente la cuchara (cooker) enjuáguela con lejía y luego con agua.
- Guarde la lejía en envase opaco (no transparente). La lejía pierde efecto si se expone a la luz. Póngale una etiqueta que diga "Lejía".
- Nunca dé por sentado que una jeringuilla comprada en la calle es nueva, aunque parezca estar envuelta como si lo fuera. El mejor lugar para adquirir jeringuillas nuevas es una farmacia afiliada a ESAP o de un Programa de intercambio de jeringuillas (ver pregunta 53).

## 55. ¿Es legal tener agujas y jeringuillas sin receta médica?

En el estado de Nueva York, las personas mayores de 18 años pueden tener legalmente agujas hipodérmicas y jeringuillas obtenidas a través de proveedores afiliados a ESAP. Estas agujas y jeringuillas se pueden comprar u obtener sin receta en farmacias afiliadas, en centros de atención de salud y en los consultorios médicos (ver pregunta 53).

También se pueden obtener en un SEP (ver pregunta 53). Cuando lleve agujas y jeringuillas, lleve siempre la tarjeta de identificación como participante del SEP.

La posesión de jeringuillas conforme a la Ley de Salud Pública es legal. Las personas que tienen jeringuillas legalmente no pueden ser arrestadas ni procesadas en el fuero penal. La venta o posesión de drogas ilegales es un delito penal y significa para el tenedor el riesgo de ser arrestado y procesado en el fuero penal.

## 56. ¿Cómo me deshago de las agujas y jeringuillas?

- Coloque las agujas y jeringuillas usadas en un recipiente “para elementos puntiagudos” o una botella de plástico resistente a las pinchaduras. Para esto, son útiles las botellas de lejía y detergente para la ropa.
- Cierre y ajuste bien la tapa. Puede poner una cinta adhesiva alrededor de la tapa. Ponga en la botella una etiqueta que diga “Contiene elementos punzantes” (“Contains Sharps”).
- No guarde elementos punzantes en latas de bebidas gaseosas, cartones de leche, botellas de vidrio ni en ningún otro tipo de recipiente que no sea resistente a las perforaciones. No se recomiendan las latas de café porque las tapas se caen con mucha facilidad.

### Cómo deshacerse del recipiente de elementos punzantes:

- En el estado de Nueva York, todos los hospitales y los hogares de convalecencia (nursing homes) deben tener un lugar y un horario en el que aceptan elementos hogareños punzantes (agujas, jeringuillas y lancetas) para eliminarlos.
- En algunas regiones del estado de Nueva York, se los puede dejar para eliminar en puestos de recolección ubicados en farmacias y clínicas de atención médica.
- Pregunte a su farmacéutico acerca de los mejores métodos y lugares de eliminación segura de los elementos punzantes. Quizás él mismo acepte elementos punzantes usados para su eliminación segura, o le indique dónde llevarlos. Quizás pueda comprar en la farmacia recipientes de uso personal para eliminar elementos punzantes.
- En muchas zonas, incluso en la ciudad de Nueva York, es legal poner el recipiente sellado en la basura. Para averiguar si esto se permite en su comunidad, llame al departamento sanitario local. No ponga los recipientes que contengan elementos punzantes junto con la basura residencial de reciclaje.

## 57. ¿Aumenta mi riesgo de infección por VIH el consumo de bebidas alcohólicas y otras drogas no inyectables?

**Sí.** Las drogas no inyectables como el alcohol, la marihuana, la metanfetamina cristalina, el éxtasis y el crack, disminuyen su capacidad de tomar decisiones sensatas en cuanto a actividades sexuales libres de riesgo y el uso de agujas y otros accesorios no contaminados. Si usted está ebrio o drogado no está en condiciones de pensar en su propia protección contra el VIH ni en la de los demás. La cocaína tiende a aumentar el impulso sexual y disminuir las inhibiciones sexuales, lo que puede aumentar la probabilidad de no usar un condón ni evitar las actividades sexuales de alto riesgo. La metanfetamina cristalina (“met cristalina”) —inyectada o no inyectada— produce efectos similares a los de la cocaína, pero de mayor duración. Se ha popularizado entre los hombres que tienen relaciones sexuales

**Si usted está ebrio o drogado no está en condiciones de pensar en su propia protección contra el VIH ni en la de los demás.**

con hombres y entre otros grupos. Su consumo parece derivar en mayor cantidad de contactos sexuales sin protección y más posibilidades de riesgo de transmisión del VIH. También es posible que los drogadictos cambien sexo por dinero o droga, lo que aumenta aún más su riesgo de infectarse. Las pruebas demuestran que los programas de tratamiento contra el consumo de cualquier tipo de sustancia pueden reducir la conducta de alto riesgo sexual y adictiva a las drogas.

## **58. ¿Cómo pueden el personal de cuidados de la salud y otras personas con ocupaciones de alto riesgo de exposición debido a la naturaleza de sus trabajos disminuir el riesgo de infección por VIH ?**

Los trabajadores en el área de cuidados de la salud y en otras áreas laborales que, debido a la naturaleza de sus trabajos, entran en contacto con sangre y otros líquidos corporales posiblemente infectados, pueden disminuir el riesgo siguiendo estrictas normas de seguridad, como las Precauciones universales. Éstas comprenden, entre otras, usar guantes de látex al tomar muestras de sangre o inyectar medicamentos y vacunas, y lavarse las manos antes y después de todas las prácticas.

Si bien estas normas han contribuido a reducir la frecuencia de exposición al VIH, suele haber casos de contacto directo con agujas, sangre y líquidos corporales. En algunos de estos casos, el Departamento de Salud del Estado de Nueva York recomienda que el empleado expuesto tome medicamentos para disminuir el riesgo de infección con el VIH. Este tipo de tratamiento —profilaxis posexposición (PPE)— tiene más efecto si se inicia pronto, antes de que transcurran 36 horas de ocurrida la exposición al VIH. Si bien la PPE puede disminuir el riesgo de transmisión del VIH en la persona que estuvo expuesta durante el trabajo, algunas personas que se someten al tratamiento podrían de todas maneras verse infectadas. Un trabajador de cuidados de la salud que sufre un pinchazo con aguja u otro tipo de contacto directo con sangre o fluidos corporales, debe someterse de inmediato a una evaluación para determinar si necesita el tratamiento PPE.

## **59. Si una persona se ve expuesta al VIH fuera del ámbito laboral, ¿qué puede hacer para evitar la infección?**

Las pautas del Departamento de Salud del estado de Nueva York exigen profilaxis posexposición no ocupacional (nPPE) en ciertos casos cuando las personas están potencialmente expuestas al VIH debido a rotura de condón, durante una agresión sexual u otras actividades que pueden hacerles entrar en contacto con sangre y otros fluidos corporales potencialmente infectados. La nPPE consiste en una combinación de medicamentos contra el VIH que se debe tomar generalmente durante cuatro semanas. Aún no hay pruebas que indiquen que la aplicación de la nPPE después de la exposición al VIH fuera del ámbito laboral disminuya el riesgo de infección por VIH. Sin embargo, la nPPE sí disminuye el riesgo de transmisión del VIH después de un pinchazo con aguja y ayuda a evitar la transmisión de madre a hijo, lo que indica que la nPEP también puede servir en otros casos de exposición. Se recomienda iniciar el tratamiento de nPPE lo antes posible, no más de 36 horas después de la exposición.

La nPPE no es la “píldora del día siguiente” que se toma solo ese día. Para que una nPPE surta efecto, cada dosis de cada medicamento se debe tomar durante todo el periodo indicado. La nPPE puede tener efectos secundarios graves y se recomienda aplicarla bajo la guía de un profesional de la salud experimentado. El tratamiento de nPPE es costoso, sin embargo, las víctimas de agresiones sexuales pueden obtener ayuda económica.

## Diagnóstico y tratamiento

### 60. ¿Cuáles son los síntomas de la infección del VIH?

Algunas personas, aunque no todas, tienen síntomas similares a los de la gripe (fiebre, dolor muscular, sensación de cansancio) al poco tiempo de haberse infectado; dichos síntomas duran unos pocos días y después desaparecen. A esto se le llama algunas veces “*seroconversión*” o “*infección aguda por VIH*”. La mayoría de los infectados con el VIH no tiene síntomas durante muchos años. Pero, aunque no los tengan, los recién infectados tienen una gran cantidad de VIH circulante en la sangre y están en una etapa muy contagiosa.

La infección por VIH *no* se puede diagnosticar en base a los síntomas solamente. Los síntomas de avance de la infección por VIH y de SIDA (inflamación glandular, fiebre y erupciones de la piel) también pueden ser provocados por otras enfermedades, muchas de las cuales son más comunes que la infección por VIH. Sólo la prueba de VIH puede demostrar si la persona es portadora del virus (ver la sección de Pruebas, página 15).

### 61. ¿Cuándo se puede decir que la persona infectada con el VIH tiene SIDA?

Según los Centros para el Control y Prevención de Enfermedades (CDC), la persona infectada con el VIH tiene SIDA cuando se cumplen las siguientes condiciones:

- El recuento de células CD4, un método de medición para determinar la fortaleza del sistema inmunológico, es inferior a 200 (el valor de referencia normal es 500 o mayor); o bien
- Sufre una de las enfermedades específicas graves —también llamadas enfermedades definitorias de SIDA— relacionadas con la infección por VIH (para obtener una lista de estas enfermedades, ver el Apéndice).

### 62. ¿Por qué es importante que los portadores del VIH reciban atención médica?

Los portadores del VIH deben recibir atención médica lo antes posible para poder:

- Averiguar qué medicamentos combaten el VIH.
- Recibir cuidados y atención para tratar las enfermedades relacionadas con el VIH.

Los tratamientos para combatir el VIH ayudan al portador del virus a vivir una vida larga y saludable. Casi siempre es mejor iniciar el tratamiento antes de que aparezcan los síntomas. El médico puede realizar análisis de sangre para determinar la cantidad del VIH circulante en la sangre y hasta qué punto ha dañado el sistema inmunológico del portador. Estos datos ayudan al portador y al médico a decidir cuándo iniciar el tratamiento y qué efecto tiene. La atención médica temprana permite sacar mayor beneficio de los tratamientos.

Existen también determinados medicamentos para prevenir ciertas enfermedades oportunistas, tales como la neumonía neumocística carinii (PCP siglas en inglés de *Pneumocystis carinii*). Además, es importante realizar pruebas para determinar la presencia y subsecuentemente administrar tratamiento de otras enfermedades, tales como la tuberculosis (TB) y las enfermedades de transmisión sexual (ETS). Estas enfermedades son más frecuentes en las personas infectadas con el VIH y pueden acelerar la progresión hacia el SIDA.

Es importante consultar con un médico que tenga amplio conocimiento sobre el VIH. El Departamento de Salud del Estado de Nueva York nombra como “médicos especialistas en VIH” a ciertos médicos que reúnen requisitos específicos, entre otros, que supervisen el tratamiento de muchos pacientes infectados con el VIH y que participen en cursos específicos sobre temas relacionados con el VIH.

### 63. ¿Necesitan atención médica especial las mujeres portadoras del VIH?

Sí. Algunas enfermedades son más frecuentes en las mujeres infectadas con el VIH. Éstas son, entre otras:

- Cáncer de cuello uterino. Las mujeres infectadas con el VIH tienen altos índices de infección por el virus de papiloma humano (*HPV -siglas en inglés*), especialmente del tipo de los que derivan en cáncer de cuello uterino. El tratamiento con drogas antirretrovíricas puede modificar el curso de la infección por HPV, pero todavía no hay pruebas de ello.
- Infecciones por hongos vaginales, que pueden ser más frecuentes y demandar tratamientos más largos en las portadoras de VIH.

Se recomienda que la mujer portadora del VIH se haga el examen, una vez al año, de tacto vaginal y Papanicolau (PAP smear), para determinar la presencia de cáncer de cuello uterino. La mujer portadora del VIH también necesita saber cómo evitar el embarazo (si no desea quedar embarazada), y cómo evitar la transmisión del virus a su hijo si decide embarazarse. Se sugiere que consulte con su médico sobre planificación familiar, incluyendo la interacción de las píldoras anticonceptivas con algunos medicamentos contra el VIH.

Es especialmente importante que la mujer embarazada infectada con el VIH reciba atención médica porque puede tomar medicamentos que disminuyen, en gran medida, el riesgo de que el bebé nazca infectado con el VIH. El niño infectado también necesita atención médica lo más pronto posible.

### 64. ¿Debe la persona infectada con el VIH comunicárselo a su médico, dentista, auxiliar médico, enfermero practicante y demás personal de atención médica?

Sí. Para poder brindar la mejor atención médica, los profesionales de la salud deben conocer el estado del paciente respecto del VIH. Es ilegal que un profesional de la salud niegue atención y cuidados médicos a una persona infectada con el VIH por su estado respecto del VIH. Los profesionales de la salud *están obligados*, por ley, a mantener de manera confidencial la información sobre el estado del paciente respecto del VIH (ver pregunta 94).

### 65. ¿Qué significan recuento de células CD4 y pruebas de viremia?

Las células CD4 forman parte del sistema inmunitario. Con el tiempo, el VIH destruye las células CD4 y debilita el sistema inmunológico. El recuento de células CD4 indica el estado de fortaleza o deterioro del sistema inmunológico.

La prueba de viremia mide la cantidad de VIH presente en la sangre. Si no se sigue un tratamiento, con el tiempo la cantidad de virus aumenta. Por lo general, el tratamiento con Terapia Antirretrovírica de Alta Actividad (HAART -siglas en inglés, Highly Active Anti-Retroviral Therapy) reduce la cantidad de virus. Cuando la cantidad de virus en la sangre es tan baja que no se puede detectar por análisis de sangre, se denomina viremia "*no detectable*". La persona con una viremia no detectable tiene menos probabilidades de enfermarse; sin embargo, es portadora del VIH y puede transmitirlo.

Las pruebas de recuento de células CD4 y de viremia brindan al portador del virus y al médico información relevante sobre el grado de infección y la fortaleza del sistema inmunitario. Dichas pruebas muestran la información necesaria para decidir si la persona debe tomar medicamentos contra las infecciones oportunistas, contra el VIH (HAART) o ambos. También muestran qué tan eficaz es el tratamiento por HAART. Se recomienda que el portador del VIH se someta, por lo menos cada seis meses, a la prueba de recuento de células CD4 y a la prueba de viremia. Si está en tratamiento HAART, estas pruebas deben hacerse por lo menos cada cuatro meses.

Los laboratorios del estado de Nueva York entregan los resultados de estas pruebas y de las pruebas de resistencia a los medicamentos al Departamento de Salud del Estado (ver preguntas 67 y 88). El proceso de información de resultados es de gran seguridad y confidencialidad. Al obtener estos resultados, el Departamento de Salud del Estado puede hacer un seguimiento de la calidad de la atención médica que reciben las personas portadoras del VIH, averiguar sobre los tipos de resistencia a los medicamentos para el VIH en la comunidad y analizar el alcance de la epidemia a fin de planificar la prevención, la atención médica y los servicios de apoyo.

## 66. ¿Cómo se trata la infección por VIH?

El tratamiento de esta infección comprende:

- Terapia Antirretrovírica de Alta Actividad (HAART).
- Tratamiento preventivo para evitar las infecciones oportunistas.
- Tratamiento de enfermedades asociadas al VIH.
- Conductas de vida saludable.

**La HAART puede fortalecer el sistema inmunológico y reducir la cantidad de virus circulante en la sangre.**

**HAART.** La HAART (Terapia Antirretrovírica de Alta Actividad) implica tomar tres o más medicamentos que combaten el VIH simultáneamente. Esta terapia puede fortalecer el sistema inmunológico y reducir la cantidad de virus circulante en la sangre. Existen muchos medicamentos, pero ninguna combinación es la ideal para todos. No todos los portadores del VIH necesitan el tratamiento HAART, que se prescribe, por lo general, cuando aparecen signos de deterioro del sistema inmunológico o síntomas del VIH (ver pregunta 68).

Los medicamentos contra el VIH se dividen en varias “clases” o tipos. Las diversas clases se administran combinadas. Cada clase de medicamentos afecta el virus de distinta manera:

- **Los NRTI** (inhibidores de la transcriptasa inversa análogos de los nucleósidos y nucleótidos) interrumpen el primer paso que el VIH da para “copiarse” en una célula.
- **Los NNRTI** (inhibidores de la transcriptasa inversa no análogos de los nucleósidos) también interrumpen el primer paso que el VIH da para copiarse en una célula, pero de manera distinta que los NRTI.
- **Los inhibidores de las proteinasas** interrumpen el último paso que el VIH da para copiarse.
- **Los inhibidores de ingreso** (que incluyen los **inhibidores de fusión**) impiden que el VIH ingrese en una célula sana.

Se están desarrollando nuevos medicamentos dentro de cada clase de droga. También se están investigando nuevas clases de drogas para atacar al virus de otras maneras.

Las drogas contra el VIH mejoran la salud de muchos pacientes, pero ningún tratamiento es perfecto. Puede complicarse la toma de estos medicamentos y frecuentemente tienen efectos secundarios, algunos graves y potencialmente mortales. Con no tomar o demorar sólo unas pocas dosis del medicamento, el paciente puede crear “resistencia”, lo que significa que las drogas no tendrán más efecto (ver pregunta 67).

**Medicación preventiva.** Las enfermedades oportunistas *como la PCP (neumonía neumocística carinii)* y el MAC (*complejo Mycobacterium avium*) afectan a las personas cuyo sistema inmunológico ha sido gravemente debilitado por el VIH. Sin embargo, muchas de estas enfermedades se pueden prevenir tomando determinados medicamentos tan pronto como el sistema inmunológico comienza a debilitarse. Dado que el sistema inmunológico se puede debilitar gravemente antes de la aparición de síntomas, es importante que el portador del VIH consulte con el médico para iniciar el tratamiento preventivo lo antes posible. El tratamiento HAART es lo más eficaz para fortalecer el sistema inmunológico.

**Tratamiento de las enfermedades asociadas con el SIDA.** Existen tratamientos para cánceres, infecciones y otras afecciones asociadas al SIDA. La combinación de estos tratamientos con la terapia HAART, según sea necesario, puede ayudar a la persona que sufre de SIDA a vivir una vida larga y saludable.

Se recomienda que el portador del VIH pida más información al médico, enfermero o administrador del caso, antes de introducir cambios en el plan de tratamiento.

**Llevar una vida sana.** Los hábitos de vida sana pueden ser muy importantes para el tratamiento del VIH. Entre los factores importantes, cabe mencionar:

- comer alimentos saludables;
- preparar y almacenar los alimentos de forma segura;
- tomar las vitaminas tal como lo haya indicado el médico o el especialista en nutrición;
- hacer ejercicios (tanto aeróbicos como de desarrollo muscular);
- dormir lo suficiente;
- controlar el estrés;
- evitar el alcohol, los cigarrillos las drogas y otras sustancias perjudiciales. Fumar aumenta el riesgo de neumonía bacteriana, candidiasis bucofaringea y otras enfermedades bucales.

## 67. ¿Qué significa tener resistencia al medicamento?

La resistencia al medicamento aparece cuando el VIH sufre una *mutación*, es decir, cambia, y los medicamentos antiviricos ya no surten efecto. La persona que crea resistencia a un medicamento también puede crear resistencia a otros, incluso a medicamentos que nunca tomó. Existen pruebas para determinar si la persona es resistente a algún medicamento usado para combatir el VIH.

La resistencia a la droga es menos probable cuando la cantidad de virus en sangre se mantiene lo más baja posible. Por esta razón, es importante que el portador tome los medicamentos antiviricos respetando la frecuencia y no omita ninguna dosis. Los administradores de casos, consejeros encargados del cumplimiento terapéutico e instructores terapéuticos pueden ayudar al paciente a formular estrategias de cumplimiento del tratamiento.

## 68. ¿Cuándo debe una persona con VIH comenzar a tomar medicamentos antiviricos?

No hay una única respuesta. Son muchos los factores que influyen en la decisión de iniciar un tratamiento con medicación antivirica, recuento de células CD4, prueba de viremia, síntomas, preocupación respecto de los efectos secundarios y la capacidad tanto para sobrellevarlos como para tomar la medicación adecuadamente. Las siguientes recomendaciones se basan en el recuento de células CD4, la viremia y los síntomas. Sin embargo, el portador del VIH debe también tener en cuenta factores personales.

**El inicio de la ART se recomienda a los pacientes que:**

- tienen síntomas del VIH
- tienen el virus de la hepatitis B crónica
- padecen una condición definitoria del SIDA
- están embarazadas
- tienen dos mediciones sucesivas de recuento de CD4  $\leq 500$
- tienen una disminución rápida del recuento de CD4, definida como  $>100$  células/mm<sup>3</sup> por año
- tienen dos mediciones sucesivas de carga viral  $>100,000$  copias/mL

**Las siguientes condiciones coexistentes deben provocar la pronta consideración y discusión del inicio de la ART ante recuentos de CD4 >500 :**

- Infección de virus de hepatitis C crónica
- Tipos de cáncer no relacionados con el VIH
- Mayor de 50 años
- Infección aguda de VIH
- Serodiscordancia con la pareja

## **69. ¿Puede la persona que participa en un programa de administración continua de metadona tomar medicamentos contra el VIH?**

**Sí.** Sin embargo, algunos medicamentos antivíricos interactúan con la metadona y podría ser necesario modificar la dosis de la metadona o del antivírico. El portador de VIH debe informar al médico sobre toda medicación que tome, incluso metadona, para que se le puedan recetar los medicamentos más eficaces. La persona que toma metadona debe informar a la clínica sobre la medicación antivírica que toma para que se le entregue la dosis de metadona que necesita.

## **70. ¿Existen tratamientos alternativos o complementarios contra el VIH?**

Muchos infectados con el VIH tienen interés en conocer tratamientos alternativos o complementarios, entre ellos, hierbas, suplementos, acupuntura y otros tratamientos no tradicionales. Algunos sienten que estos tratamientos disminuyen los síntomas, por ejemplo, las náuseas o el dolor, pero, lamentablemente, no se ha estudiado o no se conoce la seguridad y la eficacia de muchos de ellos. En algunos casos, estos tratamientos pueden ser perjudiciales. Se ha demostrado que algunos suplementos comunes, como la Hierba de San Juan (St. John's Wort) y el cardo lechero (milk thistle), reducen la eficacia o aumentan los efectos secundarios de algunos medicamentos antivíricos.

Para evitar problemas, se recomienda informar al médico sobre todos los tratamientos que se siguen, incluidos hierbas, vitaminas y demás suplementos.

## **71. ¿Qué relación existe entre el VIH y la TB?**

La TB (tuberculosis) es una de muchas enfermedades que un sistema inmunológico sano por lo general puede controlar. Solamente alrededor del 10% de las personas con un sistema inmunológico normal infectadas con el virus de la TB deriva en una TB activa.

Una persona portadora de VIH, infectada con la bacteria de la TB y con un sistema inmunológico débil, es mucho más proclive a derivar en una TB activa. La TB activa no tratada se puede transmitir a través de la tos. Usualmente, la TB se cura con medicamentos. La TB activa se puede evitar si se toman medicamentos antes de que aparezcan los síntomas. Se recomienda que todos los portadores de VIH cuya prueba dérmica (de la piel) de TB haya dado resultado negativo se sometan a la prueba de TB una vez al año. De esta forma, si están infectados, pueden tomar medicamentos para evitar una TB activa.

## 72. ¿Qué debe saber el portador del VIH sobre la hepatitis?

Se recomienda que las personas infectadas con el VIH se sometan a la prueba de hepatitis A, hepatitis B y hepatitis C. Estas enfermedades pueden provocar daño grave en el hígado, especialmente al portador del VIH. La hepatitis A se transmite por alimentos o agua contaminados. La hepatitis B y la hepatitis C se pueden transmitir por contacto sexual sin protección o compartiendo agujas con alguien que esté infectado con uno de esos virus. Se recomienda que el portador del VIH consulte con el médico sobre los riesgos de contraer hepatitis, cómo evitarla y si se recomienda vacunarse contra la hepatitis A y B (no existen vacunas contra la hepatitis C). Existen tratamientos contra la hepatitis B y C pero no son eficaces para todos los enfermos.

## 73. ¿Dónde puede obtener atención médica la persona infectada con el VIH?

**Clinicas de hospitales.** El Departamento de Salud del Estado de Nueva York identificó varios hospitales como Centros Designados para el SIDA debido a que cuentan con programas de atención especiales para personas con infección por VIH y SIDA. Se exige que estos centros coordinen la totalidad de los servicios médicos que necesitan los pacientes con VIH y SIDA, incluyendo la atención de pacientes hospitalizados y externos, atención domiciliaria, atención bucal y atención mental. En la actualidad, algunos Centros Designados para el SIDA cuentan con programas especiales para mujeres, niños y adolescentes con VIH y SIDA. Por lo general, estos hospitales también tienen programas de investigación relacionados con el SIDA. Asimismo, existen hospitales que no son Centros Designados para el SIDA, pero tienen experiencia en el tratamiento de pacientes con VIH. Para obtener más información sobre los Centros Designados para el SIDA, llame al Departamento de Salud del Estado de Nueva York, Sección de atención médica para el VIH del Instituto del SIDA, al (518) 486-1383.

**Centros comunitarios de salud.** Muchas personas infectadas con VIH reciben atención gratuita en clínicas de la comunidad en la que viven, donde también existen programas para niños, adolescentes y drogadictos. La mayoría de las clínicas para pacientes de VIH también ofrece administración de casos para ayudar a los infectados a conseguir los otros servicios que necesitan. Quienes deban ser remitidos a centros de salud, deben ponerse en contacto con la organización de servicios para SIDA más cercana o la línea directa de Orientación y Pruebas de VIH: 1-800-872-2777.

**Programas de tratamiento contra las drogas.** Algunos programas de tratamiento contra las drogas también ofrecen atención médica en el lugar para pacientes con VIH que estén en tratamiento por drogadicción. Para encontrar uno de estos programas en su área, llame al 1-800-541-AIDS y pida una lista de los programas de tratamiento contra las drogas que también ofrecen servicios médicos para personas infectadas con el VIH. Esta llamada es gratuita y privada. En estos centros, las personas que participan en el programa de tratamiento contra las drogas tienen acceso a la atención médica.

**Consultorios privados** Las personas infectadas con el VIH pueden obtener atención médica en consultorios médicos privados de la comunidad. Es importante ver a un médico con experiencia en VIH, a quienes algunas veces nos referimos como "*Médico Especialista en VIH*".

**Programas diurnos de tratamiento.** En el estado de Nueva York existen muchos programas diurnos de tratamientos para adultos que ofrecen atención médica, servicios de enfermería y servicios de salud relacionados con el uso de drogas a personas con VIH que reúnen determinadas condiciones. Para obtener más información, llame al Departamento de Salud del Estado de Nueva York, Sección de atención médica crónica del Instituto del SIDA al (518) 474-8162.

**Programas de atención domiciliaria.** En todo el estado existen programas de atención domiciliaria del SIDA que ofrecen enfermería y otros servicios en la casa del paciente que tiene alguna enfermedad relacionada con el SIDA. Para obtener más información, llame al Departamento de Salud del Estado de Nueva York, sector de atención médica crónica del Instituto del SIDA al (518) 474-8162.

**Residencias especializadas.** El Departamento de Salud del Estado de Nueva York colaboró en el desarrollo de las residencias para enfermos de VIH/SIDA que brindan atención médica y servicios especiales para pacientes graves. Para obtener más información, llame al sector de atención médica crónica del Instituto de SIDA del Departamento de Salud del Estado de Nueva York, al número (518) 474-8162.

## 74. ¿Cómo puede pagar por su atención médica el enfermo de VIH y SIDA?

Por lo general, la atención de pacientes con VIH y SIDA se paga de la misma forma que otros tipos de atención médica, o sea:

- Por el gobierno (Medicaid, Medicare y el Programa de Atención de VIH para el No Asegurado [HIV Uninsured Care Program], que comprende el Programa de Ayuda para Medicamentos contra el SIDA [AIDS Drug Assistance Program], también conocido por las siglas en inglés - ADAP).
- Por compañías de seguros privadas.

La mayoría de los planes de seguro colectivo de salud cubren el tratamiento contra el VIH y el SIDA, aunque con límites en la cantidad de cobertura. Las personas con VIH afiliadas a Medicaid ahora pueden elegir un Plan de VIH para Necesidades Especiales (SNP, siglas en inglés de HIV Special Needs Plan). Los SNP son planes especiales de Salud Administrada de Medicaid que autorizan a la persona con VIH a elegir un médico especialista en VIH como médico de atención primaria, y ofrecen al paciente acceso a servicios especiales (ver pregunta 75).

**Los SNP son planes especiales de Salud Administrada de Medicaid en los que una persona con VIH puede elegir un médico especialista en VIH como médico de atención primaria, y que ofrecen al paciente acceso a servicios especiales.**

El costo de la medicación para los afiliados a Medicaid es por cuenta del Programa Medicaid del Estado de Nueva York. Además, el Departamento de Salud del Estado de Nueva York administra el Programa de atención de VIH para no asegurados, que ofrece, de forma gratuita, medicamentos, atención primaria y atención domiciliaria a las personas que no reúnen las condiciones para afiliarse a Medicaid y que tienen ingresos bajos. ADAP ayuda a aquellas personas que no tienen seguro médico o que tienen seguro médico parcial. El programa comprende los siguientes servicios:

- ADAP paga los gastos de medicamentos del tratamiento de enfermedades relacionadas con el VIH y el SIDA.
- ADAP Plus (atención primaria) paga los gastos de los servicios de atención primaria ofrecidos por las clínicas participantes y los programas hospitalarios para pacientes externos, los programas de tratamiento contra las drogas y los consultorios médicos privados.
- El Programa de Atención Domiciliaria de VIH (HIV Home Care Program) paga los servicios de atención domiciliaria indicados por el médico. La máxima prestación de por vida de atención domiciliaria es de \$ 30,000 por persona.
- APIC (ADAP Plus - Continuación de Seguro, en inglés -ADAP Plus Insurance Continuation) paga el seguro de salud de las personas con VIH que reúnen determinadas condiciones de ingresos y seguro.
- AHIP (Programa de Seguro de Salud para SIDA - en inglés AIDS Health Insurance Program), administrado por Medicaid, también corre con los gastos del seguro de salud de las personas con VIH que reúnen determinadas condiciones de empleo, ingresos y seguro. Pero los criterios son levemente distintos de los del programa APIC. Las personas que no pueden ingresar en AHIP tienen posibilidad de hacerlo en APIC.

Para obtener más información sobre el Programa de Atención de VIH para no asegurados, llame al 1-800-542-2497, TDD: (518) 459-0121.

## 75. ¿Están las personas con VIH que reciben servicios de Medicaid obligadas a afiliarse a un programa de salud administrada?

A la mayoría de las personas VIH positivas se les habrá solicitado o se les solicitará que se afilien a un plan de Atención de Salud Administrada de Medicaid; sin embargo, no se pedirá a todas las personas con VIH que se afilien a un plan. Una variedad de factores puede excluir a personas con VIH/SIDA de participar en un plan de Atención de Salud Administrada de Medicaid por el momento, incluido el hecho de tener Medicare y Medicaid, o un gasto reducido para calificar para el Programa de atención del VIH para no asegurados de Medicaid o ser parte de un Programa de atención médica domiciliaria a largo plazo. Además, a las personas con VIH/SIDA no se les exige inscribirse en un plan salvo que vivan en un condado (en el que sea obligatorio) que exija a sus residentes inscribirse en un plan. El proceso para incluir a la población HIV+ en la Atención de Salud Administrada de Medicaid comenzó en la ciudad de NY (agosto de 2010) y se extenderá al resto del estado de Nueva York en octubre de 2011. Si la persona vive en la ciudad de NY, puede elegir un Plan de Atención de Salud Administrada de Medicaid principal o un Plan de VIH para necesidades especiales (HIVSNP). Las personas que habitan en condados que no son la ciudad de NY pueden elegir un Plan de Atención de Salud Administrada de Medicaid principal que se ofrezca en su condado en particular. Por el momento no hay opciones de HIVSNP fuera de la ciudad de NY.

Los HIVSNP son planes de salud especiales radicados en la ciudad de NY para las personas con VIH o SIDA que pertenezcan a Medicaid. Las personas que se incorporan a un HIVSNP pueden elegir un médico de atención primaria con capacitación especial y experiencia en el tratamiento de personas con VIH. Los HIVSNP corren con los gastos de los mismos servicios que el Medicaid común, más los servicios especiales importantes para las personas con VIH/SIDA.

Para obtener más información sobre las opciones de salud administrada para las personas afiliadas a Medicaid, llame a la línea de ayuda Medicaid CHOICE HelpLine del Departamento de Servicios Sociales de su condado, Nueva York, al número 1-800-505-5678, o al 1-888-329-1541 para llamadas por TTY/TDD. En el sitio web del NYSDOH puede encontrar información adicional que se actualiza con frecuencia:

[http://www.health.ny.gov/health\\_care/managed\\_care/](http://www.health.ny.gov/health_care/managed_care/)

## 76. ¿Tienen los presos acceso a los tratamientos actualizados contra VIH?

Todas las personas con VIH, incluso los presos, deberían tener acceso a la atención de la salud y a los tratamientos apropiados contra el VIH. Para recibir más información, hable con el personal médico de la cárcel o comuníquese con la línea directa de información sobre el VIH de las Cárceles del estado de Nueva York, (716) 854-5469, de lunes a viernes, entre las 12:00 p.m. y las 8:00 p.m., o sábados y domingos entre las 10:00 a.m. y las 6:00 p.m.; se aceptan llamadas por cobrar de los presos en instituciones correccionales del estado de Nueva York.

## 77. ¿Cómo puedo informarme sobre los tratamientos experimentales para personas con VIH?

Para obtener información sobre estudios clínicos o tratamientos experimentales contra el VIH en el estado de Nueva York y las zonas aledañas, póngase en contacto con AIDS Community Research Initiative of America (ACRIA). ACRIA puede ayudar a localizar un estudio clínico específico y proporcionar educación sobre tratamiento e información sobre servicios en la comunidad. Para obtener más información, llame a ACRIA, al número (212) 924-3934, ext. 121, o comuníquese por correo electrónico a [treatmented@acria.org](mailto:treatmented@acria.org). El sitio del grupo en Internet es: [www.acria.org](http://www.acria.org).

ACRIA proporciona información detallada sobre muchos estudios clínicos patrocinados por el gobierno federal y por entidades privadas. Llame al 1-800-TRIALS-A.

## Niños y adolescentes/Adultos jóvenes

### 78. ¿Cómo deben tratar los padres el tema del VIH y el SIDA con sus hijos?

Los padres deben hablar con sus hijos sobre el VIH y el SIDA por varias razones, entre ellas:

- Para estar seguros de que sus hijos cuentan con información correcta y apropiada para su edad.
- Para ayudarlos a aprender cómo disminuir el riesgo de infección con el VIH y protegerse en el futuro.

Se recomienda que los padres busquen oportunidades para hablar con sus hijos en forma directa antes de que sean sexualmente activos o prueben las drogas. Una buena manera de encarar el tema es preguntarles qué están aprendiendo en la escuela sobre el VIH y el SIDA. También, pueden recurrir a artículos periodísticos o hechos que aparecen en televisión, radio o periódicos con el objeto de entablar una conversación.

Antes de hablar con sus hijos, los padres deben conocer los hechos relativos al VIH y al SIDA. Los departamentos de salud los maestros de higiene, las clínicas, los médicos, las organizaciones comunitarias relacionadas con el SIDA, las bibliotecas y la Internet son buenas fuentes de información. Para obtener una lista de material educativo sobre el VIH/SIDA redactados especialmente para padres, llame al Instituto del SIDA del Departamento de Salud del Estado de Nueva York, al número 518-474-9866, o visite el sitio de Internet en <http://www.health.ny.gov/nysdoh/aids/index.htm> para obtener un formulario de pedido; también puede llamar al Centro Nacional de Intercambio de Información sobre el SIDA (National AIDS Information Clearinghouse), al número 1-800-458-5231. Los padres de niños con SIDA deben remitirse a la pregunta 79.

### 79. ¿Se pueden infectar los niños con el VIH?

Sí. La mujer puede transmitir el virus al bebé durante el embarazo, el parto o la lactancia (ver pregunta 20). Sin embargo, la embarazada puede tomar medicamentos que disminuyen en gran medida la probabilidad de infección del bebé (ver pregunta 52). Estos medicamentos han logrado reducir mucho el número de bebés infectados con el VIH en los EE. UU.

El Instituto de SIDA del Departamento de Salud del Estado de Nueva York y la Oficina estatal de Servicios para el Menor y la Familia publicaron un manual, *Caring for Children with Special Needs [El cuidado del niño con necesidades especiales]*. El manual, dirigido a padres de familia, padres de crianza y otras personas a cargo del cuidado de los niños, ofrece información y apoyo sobre cómo afrontar el desafío de criar niños con VIH. Está disponible en internet en <http://www.health.ny.gov/nysdoh/hiv aids/child/index.htm>. Llame al (518) 474-9866 para solicitar un formulario de pedido de copia impresa del manual.

### 80. ¿Deben enterarse los profesionales de la salud si el niño tiene VIH?

Sí. Los profesionales de la salud deben conocer el estado VIH de todas las personas a quienes tratan para poder brindarles la mejor atención posible. Los niños con VIH pueden contraer infecciones y enfermedades que exigen atención médica especial. También, podrían necesitar medicamentos contra el VIH o medicamentos para prevenir enfermedades relacionadas con el SIDA. Los niños con VIH también deben seguir un plan especial de vacunación durante la infancia (ver pregunta 81).

### **81. ¿Debe el niño con VIH someterse a las vacunas infantiles?**

Si. Las vacunas son importantes para todos los niños, pero el plan de inmunización es distinto para el niño con VIH, por lo tanto, es importante comunicar al profesional de la salud que el niño tiene VIH. Las vacunas que se aplican a un bebé o un niño con VIH pueden perder eficacia con el tiempo, a medida que el sistema inmunológico se debilita. En conclusión, el niño con VIH expuesto a cualquier enfermedad de la infancia debe recibir atención médica, aunque esté vacunado.

### **82. ¿Se les administra la prueba de VIH a los niños que están en cuidado de crianza? ¿Quién recibe los resultados?**

Los empleados de las agencias de cuidado de crianza evalúan a todos los menores que ingresan en el sistema para determinar el riesgo de infección por VIH. Si se sospecha que un menor podría tener el VIH, pero no puede tomar una decisión informada sobre la prueba, el personal obtiene un consentimiento firmado del tutor y hace los arreglos necesarios para hacer la prueba de VIH al menor. Se recomienda que los niños y jóvenes bajo sospecha de tener el VIH, y aquellos que el hogar de crianza determine capaces de tomar una decisión informada, se sometan a la prueba de VIH, aunque no es obligatorio.

Las agencias autorizadas de cuidado de crianza, los padres de crianza y adoptivos, los departamentos locales de servicios sociales, los tribunales de relaciones familiares y los profesionales de la salud, tienen el derecho de conocer los datos sobre VIH de los menores que están bajo cuidado de crianza. Sin embargo, no están autorizados a divulgar esa información, salvo con fines de atención médica y tratamiento del menor.

### **83. ¿Puede un menor con VIH infectar a otro por contacto ocasional, en una pelea o en los deportes?**

El VIH no se transmite por contacto ocasional al abrazar, tocar o compartir juguetes (ver preguntas 9, 10, 26, 27).

Es muy improbable que un niño se infecte con el VIH durante una pelea o un deporte. El contacto externo con sangre que podría tener lugar durante la práctica de deportes o en una pelea es muy distinto del ingreso directo de la sangre de otro en el torrente sanguíneo propio al compartir agujas o accesorios para inyectarse drogas (ver pregunta 9).

### **84. ¿A quién deben informar los padres y tutores de la infección por VIH de un menor?**

Los profesionales de la salud que atienden al menor deben saber si tiene VIH para poder brindarle la mejor atención posible. Estos profesionales incluyen médicos, enfermeros, dentistas y otros empleados en el área de la salud.

La ley no obliga a padres y tutores a divulgar la información sobre VIH a la escuela. No obstante, para beneficio del niño, algunos empleados de la escuela deberían saberlo (por ejemplo, para ayudarlo a tomar la medicación en caso de ser necesario).

Los padres y tutores de menores con VIH también deben considerar la posibilidad de divulgar la información a las personas que forman parte de la vida diaria del niño, como las niñeras, los amigos y parientes. No tienen por qué decírselo a nadie. Sin embargo, podría ser difícil cuidar a un joven con VIH/SIDA sin mencionárselo a nadie y sin recibir apoyo.

Se recomienda que padres y tutores consideren lo siguiente:

- De qué manera la divulgación de esta información ayudaría al niño.
- De qué manera la divulgación de esta información ayudaría a padres y tutores.
- Si otras personas son fiables para recibir la información.

También, puede ser útil hablar con el médico, el enfermero, el trabajador social y otras personas encargadas de la atención del menor y atentas a sus necesidades. Estas personas pueden aconsejar sobre la divulgación de la información, cuánto decir y a quién decírselo.

## 85. ¿Se pueden infectar con el VIH los adolescentes/adultos jóvenes?

**Sí.** La infección por VIH es un tema de gran preocupación entre las personas de todas las edades y, entre los jóvenes adultos, no es una excepción. Los Centros para el Control y Prevención de Enfermedades estiman que al menos la mitad de los casos nuevos de infección por VIH que se reportan en Estados Unidos son de personas menores de 25 años de edad.

Las mismas conductas que colocan a los adultos en riesgo de contraer el VIH, también exponen a los adolescentes. Estas actividades incluyen:

- Tener contacto sexual vaginal, anal u oral sin condón.
- Compartir equipos para inyectarse drogas.

**El adolescente también debe conocer las siguientes actividades de alto riesgo:**

- Beber o consumir drogas. Las drogas y el alcohol pueden afectar el sentido común y llevar a contactos sexuales no planeados y sin protección.
- Consumo de drogas inyectables, lo que comprende, entre otras cosas: compartir agujas, jeringuillas, algodón, agua, cucharas (cookers), tapas de frascos y demás equipo ("accesorios").
- Amnesia alcohólica: no recordar lo ocurrido mientras se consumía alcohol o drogas.
- No comprender el alcance del riesgo de infectarse o de infectar a la pareja con el VIH.
- Tener muchas parejas sexuales, lo que aumenta las posibilidades de tener contacto sexual con una persona infectada.
- Intercambiar un acto sexual por dinero, drogas, comida, alojamiento u otros objetos de valor.
- Contacto sexual con parejas mayores, especialmente las personas que consumen drogas.
- Tener contacto sexual con parejas prácticamente desconocidas.
- Tener antecedentes de enfermedades de transmisión sexual (ETS), o una pareja con antecedentes de ETS.
- Violación o incesto; toda persona que haya sido víctima de violación o relaciones incestuosas debe buscar asesoramiento, incluso sobre la prueba de VIH.

**Las mismas conductas que ponen a los adultos en riesgo de contraer el VIH, también exponen a los adolescentes.**

## 86. ¿A qué edad se puede dar el consentimiento para la prueba de VIH?

De acuerdo con la Ley de Salud Pública del Estado de Nueva York, cualquiera puede dar su consentimiento para someterse a la prueba de VIH, sin consideración de la edad. Por lo general, los padres y tutores tienen autoridad para consentir que se haga la prueba de VIH a

los infantes y niños pequeños que no tienen capacidad para entender y tomar una decisión con conocimiento de causa sobre dicha prueba. Se toma la precaución para asegurar que las personas jóvenes que necesitan hacerse la prueba de VIH sean capaces de tomar una decisión con conocimiento de causa y de comprender la información que se les brinda. Una vez que la persona está capacitada para dar su consentimiento, independientemente de su edad, puede someterse a la prueba sin el conocimiento o el consentimiento de sus padres (ver pregunta 37).

### **87. Si un adolescente se hace la prueba de VIH, ¿se informa el resultado a sus padres o tutores?**

A padres y tutores no se les informa el resultado si el adolescente demuestra que “*es capaz de dar su consentimiento*” para la prueba (ver pregunta 37). Se aplican las leyes de protección de la información confidencial sobre VIH, independientemente de la edad de la persona y del consentimiento o nivel de participación de sus padres (ver pregunta 94).

En determinadas ocasiones, el padre o el tutor del adolescente que dio consentimiento informado puede recibir información confidencial sobre el VIH si, por ejemplo, el adolescente es víctima de abuso o necesita atención urgente. Si es lo mejor para el adolescente, la información sobre el VIH debe permanecer estrictamente confidencial.

## **Ley de Salud Pública sobre revelación de información de casos de VIH y notificación a la pareja**

---

### **88. ¿Cuáles son las disposiciones legales de Salud Pública sobre revelación de casos de VIH y notificación a la pareja?**

En el estado de Nueva York, revelar información significa que los médicos y los laboratorios tienen la obligación de informar al Departamento de Salud del Estado de todos los casos de VIH. La Ley de Salud Pública exige que al informar sobre los casos de VIH, se revele el nombre del portador. Además, los laboratorios deben informarle al Departamento de Salud sobre las pruebas de ácido nucleico (pruebas de viremia), las pruebas de linfocitos C4 y las pruebas de subtipo y de resistencia a los medicamentos. Al recibir esta información, el Departamento de Salud del Estado puede seguir el curso de la epidemia con precisión, evaluar sus cambios y crear programas de prevención del VIH y atención médica para servir mejor a la población y las comunidades afectadas. La información revelada está protegida por leyes de confidencialidad estricta (ver preguntas 65 y 67).

La notificación a la pareja es importante porque la persona toma conocimiento del riesgo de poder estar infectado, puede recibir asesoramiento y hacerse la prueba. Le permite tomar medidas para protegerse a sí mismo y a sus seres queridos, como también recibir pronta atención médica en caso de estar infectado. No es obligatorio dar el nombre de la pareja al médico o al Departamento de Salud. Si bien el médico tiene la obligación de dar a conocer el nombre de las parejas conocidas de sus pacientes de VIH al Departamento de Salud con fines de notificación, también se le exige que converse con sus pacientes acerca de la manera en que desean que se informe a su pareja sexual y a las personas con quienes comparten agujas, el hecho de que pueden haber estado expuestos al VIH. Ver la pregunta 90 para obtener más información sobre las opciones de notificación a la pareja y ayuda disponible por medio del

Programa de Ayuda para Notificación a la Pareja (PartNer Notification Assistance Program - PNAP) o el Programa de Ayuda para la Notificación (Contact Notification Assistance Program - CNAP).

Los Centros para el Control y Prevención de Enfermedades han dado a conocer pautas dirigidas a todos los estados de la nación instando a la recopilación y notificación de los casos de VIH, con el objeto de hacer el seguimiento de la epidemia a escala nacional. En pocos años, los datos sobre el VIH serán la base de fórmulas de financiamiento para asignar fondos federales a la atención y el tratamiento de la enfermedad por VIH, conforme a la Ley Ryan White CARE.

### **89. Cuando el nombre de la persona cuya prueba de VIH da resultado positivo se notifica al Departamento de Salud del Estado de Nueva York, ¿se comparte esa información con otros organismos del gobierno?**

**No.** La ley establece que la información sobre personas infectadas con VIH sólo se puede usar para colaborar con el Departamento de Salud en el seguimiento de la epidemia y para notificar a la pareja. La información no se puede compartir con otras dependencias del gobierno como el Servicio de Inmigración y Naturalización (INS), la Policía, los organismos de bienestar social, las compañías de seguros, los arrendadores y las agencias privadas. El carácter confidencial de la información sobre el VIH está protegido por la Ley de Salud Pública del Estado de Nueva York.

### **90. ¿Cómo se notifica a la pareja de la persona que da resultado positivo en la prueba de VIH?**

La persona infectada puede elegir entre las siguientes opciones para notificar a su pareja que ha estado expuesta(a) al VIH:

- Un consejero del Programa de Ayuda para Notificar a la Pareja (PartNer Assistance Program PNAP) o, en la ciudad de Nueva York, del Programa de Ayuda para Notificación (Contact Notification Assistance Program CNAP) ambos pertenecientes al Departamento de Salud del Estado, puede informar la situación a la pareja sin revelar la identidad de la persona.
- Hablar con la pareja, con ayuda del médico o el consejero de uno de los programas de PNAP o CNAP.
- Hablar directamente con la pareja.

La ayuda de los programas PNAP/CNAP es gratuita. Para obtener más información, llame al número directo de VIH/SIDA del Departamento de Salud del Estado de Nueva York (ver la sección de Recursos). En la ciudad de Nueva York, llame al CNAP al 1-212-693-1419.

### **91. ¿Tiene la persona cuya prueba de VIH da resultado positivo la obligación de informar al médico o consejero el o los nombres de su pareja o parejas?**

**No.** Se le podrían pedir el o los nombres de su pareja o parejas, pero no hay obligación legal de revelarlo(s). No se puede castigar ni negar tratamiento a la persona que no revele el nombre de su pareja o parejas al médico o al personal de salud pública. No obstante, la persona con VIH debe conocer las opciones de notificación a la pareja y comprender que es de vital importancia que la pareja sepa que puede haber estado expuesta al VIH para poder hacerse la prueba y buscar tratamiento si está infectado.

## 92. ¿Puede el médico notificar a la pareja del paciente con VIH sin la autorización del paciente?

**Si.** Si el médico conoce el nombre de la pareja de su paciente, puede notificarlo incluso sin el consentimiento del paciente. Sin embargo, debe informar al paciente su intención de hacerlo.

## 93. ¿Qué ocurre si la persona con un resultado positivo de VIH cree que su pareja reaccionará violentamente al recibir la notificación?

Si la persona considera que la notificación a su pareja puede afectar gravemente la salud o la seguridad de los dos, o de alguien cercano a ellos, como por ejemplo, un niño, se le remite a servicios de violencia doméstica. La notificación a la pareja se posterga hasta que sea seguro hacerlo. Para obtener información sobre programas de servicios de violencia doméstica, llame a la línea directa para casos de Violencia Doméstica del estado de Nueva York, al número 1-800-942-6906.

## Derechos humanos

---

## 94. ¿Existen leyes en el estado de Nueva York que protejan el carácter confidencial de la información relativa a la condición de VIH y SIDA de una persona?

**Si.** El Artículo 27-F es la sección de la Ley de Salud Pública del Estado de Nueva York que protege la confidencialidad y la privacidad de toda persona que:

- haya sido sometida a un análisis para detectar el VIH;
- haya estado expuesta al VIH;
- esté infectada con VIH o tenga una enfermedad relacionada con VIH/SIDA; o
- haya recibido tratamiento para una enfermedad relacionada con VIH/SIDA.

Además, la ley exige que las personas que se sometan voluntariamente a una prueba de VIH firmen previamente un formulario de consentimiento. Esto significa que la persona comprende qué significa la prueba y acepta someterse a ella. La ley también exige que la información sobre la condición respecto del VIH de una persona sólo sea divulgada (compartida con otras personas) si la persona firma un formulario de información sobre el VIH o si el formulario ha sido firmado por el tutor legal de la persona o su representante legal para temas de atención médica. La ley se aplica a todas las personas y establecimientos que directamente presten servicios médicos o sociales, y a toda persona que reciba información relacionada con el VIH respecto de una persona por medio de un formulario de información sobre el VIH debidamente firmado. Además, la ley exige que las personas o establecimientos cuyo trabajo está comprendido en los términos del artículo 27-F y reciben información relacionada con el VIH **DEBEN** mantener la confidencialidad de dicha información, según lo establecido por ley. En ciertas circunstancias, la ley permite la divulgación de la información sobre el VIH. Estas circunstancias especiales se indican en el formulario de Consentimiento informado para la prueba, para que la persona comprenda cabalmente las excepciones antes de dar su consentimiento para la prueba de VIH.

La persona que considere que la información se divulgó sin su consentimiento, puede llamar a la línea directa de Confidencialidad, en el Departamento de Salud del Estado de Nueva York, al 1-800-962-5065, y pedir un formulario de “violación de la confidencialidad”. Entre las sanciones que corresponde aplicar por divulgación no autorizada de información confidencial sobre el VIH por parte del personal de atención médica o por parte del personal de servicios sociales, cabe mencionar multas o encarcelamiento, o ambas.

### **95. ¿Perjudica un resultado positivo de la prueba de VIH la capacidad del inmigrante de permanecer en Estados Unidos?**

No necesariamente. Si bien no se exige la prueba de VIH para ingresar en los EE. UU., estar infectado con VIH/SIDA es causa de denegación del ingreso al país. La persona excluida por esa causal puede solicitar una exención. Para obtener una exención, debe:

- Probar que no dependerá del sistema de salud financiado por el gobierno (generalmente, se prueba mediante una póliza de seguro de salud propia u otorgada por un empleador).
- Demostrar que conoce la naturaleza y gravedad de su enfermedad.
- Demostrar intención de asistir a reuniones educativas y de asesoramiento.
- Demostrar que conoce la manera de evitar la transmisión del VIH y comprometerse a no transmitirlo a otras personas.

### **96. ¿Puede un empleador exigir que el aspirante al empleo se haga la prueba de VIH?**

No. Las leyes federales contra la discriminación prohíben al empleador exigir que el aspirante al empleo informe su estado respecto del VIH o que se haga la prueba de VIH como condición para obtener o mantener el puesto de trabajo.

### **97. ¿Se pueden restringir o modificar las condiciones de trabajo o despedir a una persona por tener VIH o SIDA?**

No. Restringir las responsabilidades del empleado o despedirlo sólo porque tiene VIH o SIDA constituye una violación de la Ley de Derechos Humanos del Estado de Nueva York. Además, la Ley Federal de Estadounidenses con Discapacidades (en inglés, ADA) exige que el empleador haga *ajustes razonables* con motivo de asistir con las limitaciones físicas o mentales de los empleados con discapacidades, de las que tenga conocimiento, incluyendo de los portadores o enfermos de VIH.

### **98. ¿Puede un empleado hospitalario o un trabajador del área de emergencias médicas negarse a atender a una persona con VIH o SIDA?**

No. Los hospitales y servicios de emergencias médicas tienen la obligación legal de atender a los enfermos y de emplear personal capacitado para cumplir esa misión. El personal de la salud que se niega a atender a una persona con VIH o SIDA puede ser despedido o sancionado. La totalidad del personal de la salud debe seguir cursos de educación especializada para garantizar que comprende las vías de transmisión del VIH y que toma las medidas de seguridad recomendadas.

### **99. ¿Se puede denegar el seguro de salud, de discapacidad o de vida a la persona infectada con el VIH o el SIDA?**

No. En el estado de Nueva York no se puede negar el seguro de salud, incluyendo cobertura hospitalaria, clínica y quirúrgica, ni se puede cobrar una prima mayor por la única razón de que el solicitante tenga VIH. Sin embargo, las compañías que ofrecen seguros de discapacidad y de vida pueden preguntarle al solicitante si se le ha diagnosticado o brindado tratamiento por SIDA o por enfermedades relacionadas con el VIH. Si la persona está infectada, la compañía puede denegar cobertura o cobrar una prima más alta por la póliza de seguro. Las compañías de seguro también pueden exigir la prueba de VIH antes de emitir la póliza. Se puede determinar que la persona con VIH tiene una *“afección preexistente”* y obligarla a sujetarse a un periodo de espera antes de que la cobertura entre en vigor. Una vez concluido el periodo de espera (por lo general, 12 meses), la póliza debe cubrir todos los gastos relacionados con el VIH. Para obtener más información, llame al Departamento de Seguros del Estado de Nueva York, al número 1-800-342-3736.

### **100. ¿Se debe incluir en la historia clínica de una persona el resultado confidencial de la prueba de VIH?**

Sí. El Código del Estado de Nueva York, en sus Normas y Reglamentos, Título X, Parte 63, exige que la información confidencial sobre VIH se agregue a la historia clínica y sea de fácil acceso con el fin de brindar atención y tratamiento adecuado.

## Apéndice: Definiciones clínicas sobre el SIDA

Se hace un diagnóstico de SIDA ante una prueba de VIH con resultado positivo en los siguientes casos:

- Si el recuento de células CD4 es inferior a 200 células/ml

### O BIEN

- Si se diagnostica algunas de las siguientes afecciones o enfermedades:<sup>1</sup>

Cáncer de cuello uterino, invasivo

Candidiasis bronquial, traqueal o pulmonar

Candidiasis, esofágica

Citomegalovirus (que no sea en hígado, bazo ni ganglios)

Coccidioidomicosis diseminada o extrapulmonar

Criptococosis extrapulmonar

Criptosporidiosis, intestinal crónica (duración >1 mes)

Encefalopatía asociada a VIH

Herpes simple: úlcera(s) crónica(s) (duración >1 mes)

Histoplasmosis, diseminada

Isosporiasis intestinal, crónica (duración >1 mes)

Leucoencefalopatía progresiva multifocal

Linfoma, cerebral primario o

Linfoma, de Burkitt (o el término equivalente)

Linfoma inmunoblástico (o el término equivalente)

*Mycobacterium avium* complejo o de *M. Kansasii*, diseminado o extrapulmonar

*Mycobacterium*, otras especies o especies no identificadas, diseminada o extrapulmonar

*Mycobacterium tuberculosis*, en cualquier localización (pulmonar o extrapulmonar)

Neumonía intersticial linfoide (en niños)

Neumonía por pneumocystis carinii

Neumonía recurrente

Retinitis por citomegalovirus (con pérdida de la vista)

Salmonela Septicemia, recurrente

Sarcoma de Kaposi

Síndrome de consunción por VIH

Toxoplasmosis cerebral

Se puede diagnosticar SIDA cuando el resultado de la prueba de VIH es negativo o existen anticuerpos no determinados y se descartan otras causas de inmunodeficiencia y a la persona se le diagnostica con seguridad una de las enfermedades indicadoras del SIDA enumeradas anteriormente.

<sup>1</sup> MMRW, Vol. 41/No. RR-17



## Recursos

---

### Abuso sexual

Para obtener información general sobre el protocolo NYSDOH para administración de casos de víctimas de abuso sexual, llame al Programa NYSDOH Rape Crisis, al número

(518) 478-1526

---

### Asesoramiento y pruebas del HIV

Línea directa sobre VIH/SIDA del Departamento de Salud del Estado de Nueva York HIV/AIDS (ver arriba)

Línea directa de información sobre VIH

1-800-872-2777

De lunes a viernes, de 4 p.m. a 8 p.m.,  
sábados a domingos, de 10 a.m. a 6 p.m.

---

### Atención domiciliaria

Departamento de Salud del Estado de Nueva York, División de Atención del VIH, Unidad de Atención Crónica

(518) 474-8162

---

### Atención médica

HIV Uninsured Care Program  
(Programa de VIH para Personas No Aseguradas)

1-800-542-2437

TDD (518) 459-0121

AIDS Drug Assistance Program (ADAP)  
(Programa de Ayuda para Medicamentos contra el SIDA)

1-800-542-2437

---

### Centros designados para SIDA

Departamento de Salud del Estado de Nueva York, División de Atención del VIH

(518) 486-1383

---

### Confidencialidad

Línea directa de Confidencialidad del estado de Nueva York  
Centro de Acción Legal

1-800-962-5065

(212) 243-1313

---

### Derechos humanos/Discriminación

División de Derechos Humanos del Estado de Nueva York  
Comisión de Derechos Humanos de la Ciudad de Nueva York

1-888-392-3644

TDD 718-741-8300

212-306-7450

## Enfermedades de transmisión sexual

Para obtener información sobre enfermedades de transmisión sexual y lugares cercanos donde se hacen pruebas, llame a:	
Línea directa en todo el país de los Centers for Disease Control (CDC) (Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades)	1-800-227-8922 (Inglés/Español)
Departamento de Salud del NYS Oficina de Control de ETS	(518) 474-3598
Departamento de Salud del Estado de Nueva York Oficina de Educación sobre ETS	(212) 788-4444

## Estudios clínicos

AIDS Community Research Initiative of America (ACRIA)	(212) 924-3934 www.acria.org treatmented@acria.org
Servicio de Información de Estudios Clínicos sobre SIDA	1-877-TALK

## Hogares de convalecencia

Sección de atención de enfermos crónicos del Instituto SIDA del Estado de Nueva York	(518) 474-8162
--	----------------

## Información general sobre el VIH/SIDA

Departamento de Salud del Estado de Nueva York La línea directa de VIH/SIDA	1-800-541-2437 (en inglés) 1-800-233-7432 (en español)
Centers for Disease Control and Prevention (CDC) (Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades)	1-800-232-4636 (Inglés/Español) Lunes a viernes, 8 a.m. a 2 a.m.
Departamento de Salud del Estado de Nueva York Línea de información TDD VIH/SIDA	1-800-369-2437
Para las llamadas de voz, se puede usar el el Sistema de retransmisión de Nueva York	711 o 1-800-421-1220 y pedir a la operadora el número (1) 800-541-2437
Centers for Disease Control and Prevention (CDC) (Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades)	1-800-CDC-INFO (1-800-232-4636) 1-888-232-6348 TTY 24 horas al día Correo electrónico: cdcinfo@cdc.gov

## Información sobre capacitación en VIH/SIDA

Información general sobre capacitación en VIH/SIDA y cronograma de eventos	(518) 474-3045
Instrucción clínica en VIH/SIDA (sólo para médicos clínicos)	1-800-233-5075

## Intercambio de agujas y jeringuillas

ESAP (Programa Piloto para Expandir el Acceso a Jeringuillas) Departamento de Salud del Estado de Nueva York	1-800-541-2437 (en inglés)
Línea directa VIH/SIDA	1-800-233-SIDA (7432 (en español)

---

## Materiales educativos sobre el VIH/SIDA

Para un formulario de pedido con los materiales educativos y de prevención del VIH/SIDA sin cargo, dirigidos a los consumidores, residentes y organizaciones de Nueva York:

Departamento de Salud del Estado de Nueva York

(518) 474-9866

[www.health.ny.gov/diseases/aids/publications](http://www.health.ny.gov/diseases/aids/publications)

[hivpubs@health.state.ny.us](mailto:hivpubs@health.state.ny.us)

---

## Notificación a la pareja/cónyuge

En todo el estado llame a la Línea directa sobre VIH/SIDA del estado de Nueva York (ver arriba).

En la ciudad de Nueva York, llame al CNAP

(212) 693-1419

---

## Personas encarceladas

Línea directa de información sobre el VIH de las Cárceles del estado de Nueva York

(716) 854-5469

Lunes a viernes, de 12:00 p.m. a 8:00 p.m.; sábados y domingos, de 10:00 a.m. a 6:00 p.m.; se aceptan llamadas por cobrar de los presos en instituciones correccionales del estado de Nueva York.

---

## Planes de Necesidades Especiales (SNP)

Línea directa de Medicaid CHOICE HelpLine

1-800-505-5678

1-888-329-1541 TTY/TDD

---

## Programas de tratamiento diario

Departamento de Salud del Estado de Nueva York

División de Atención del VIH

Unidad de Atención Crónica

(518) 474-8162

---

## Pruebas de VIH

Línea directa de VIH/SIDA del estado de Nueva York (ver arriba). Para obtener información sobre el VIH, remisión o información sobre la manera de hacerse una prueba de VIH gratuita sin tener la obligación de dar su nombre ni esperar una cita, llame al Programa de Asesoramiento y Pruebas Anónimas de VIH (Anonymous HIV Counseling & Testing) más cercano al condado donde usted vive

- Albany Regional 1-800-962-5065
- Buffalo Regional 1-800-962-5064
- Long Island Regional (Suffolk/Nassau) 1-800-462-6786
- Región de Lower Hudson Valley 1-800-828-0064
- Rochester Regional 1-800-962-5063
- Syracuse Regional 1-800-562-9423

Puede consultar la guía HIV Counseling and Testing Directory (Directorio de Asesoramiento y Prueba de VIH) en la Internet en:

[www.health.ny.gov](http://www.health.ny.gov)

Para solicitar una copia impresa del directorio:

[www.health.ny.gov/publications/9515/index.htm](http://www.health.ny.gov/publications/9515/index.htm)

[ctdirhiv@health.state.ny.us](mailto:ctdirhiv@health.state.ny.us)

518-402-6814

## Recursos clínicos para el VIH

Departamento de Salud del Estado de Nueva York, Programa de pautas clínicas sobre el VIH del Instituto del SIDA

[www.hivguidelines.org](http://www.hivguidelines.org)

## Reglamentación sobre seguros

Departamento de Seguros del Estado de Nueva York

1-800-342-3736

## Reglamentación y pruebas para recién nacidos

Reglamentación y guía sobre la prueba de ADN RCP: (518) 474-2163

Seguimiento de la muestra

Interpretación de la prueba de anticuerpos contra el VIH

Interpretación de la prueba de RCP

Línea directa de VIH / SIDA del estado de Nueva York (sin cobro)

Llame a la línea directa si desea obtener más información sobre VIH y SIDA para encontrar lugares donde se hacen pruebas de VIH, programas de intercambio de jeringuillas y farmacias que venden jeringuillas sin receta por medio del programa ESAP; localización de centros cercanos a usted:

1-800-541-2437 (en inglés)

1-800-233-7432 (en español)

Departamento de Salud del Estado de Nueva York

Línea de información TDD VIH/SIDA

1-800-369-2437

Para las llamadas de voz, se puede usar el sistema de retransmisión de Nueva York

711 o 1-800-421-1220

y pídale a la operadora el número (1) 800-541-2437

Departamento de Salud del Estado de Nueva York

[www.health.ny.gov](http://www.health.ny.gov)

## Servicios para casos de violencia doméstica

Línea directa para casos de violencia doméstica del estado de Nueva York

1-800-942-6906 (en inglés)

1-800-818-0656 TTY

1-800-942-6908 (en español)

1-800-780-7660 TTY

Línea directa nacional para casos de violencia doméstica

1-800-799-7233

## Tratamiento contra las drogas

New York State Office of Alcoholism and Substance Abuse

1-877-8-HOPENY

Services (OASAS) (Oficina de Servicios para Alcoholismo y

Disponible los 7 días las 24 horas

Drogadicción del Estado de Nueva York)

1-877-846-7369

LIFENET

1-800-543-3638

Únicamente en la ciudad de Nueva York, 24 horas al día, los 7 días de la semana. LIFENET también ofrece ayuda confidencial para personas con depresión y otras afecciones mentales.

# Índice

<b>Abstinencia</b>	Pregunta 43
Actividades laborales	Pregunta 97
ADAP (AIDS Drug Assistance Program)	Pregunta 74
ADAP Plus	Pregunta 74
adolescentes	Preguntas 73, 85
agresión sexual	Pregunta 59
agujas	Preguntas 2, 9, 12, 13, 19, 22, 29, 34, 39, 53-57, 72, 83, 85
AHIP (AIDS Health Insurance Program)	Pregunta 74
alcohol	Preguntas 57, 85
Anticonceptivos	Preguntas 47, 63
anticuerpos	Preguntas 33, 35, 39, 40, 42, Recursos
APIC (ADAP Plus Insurance Continuation)	Pregunta 74
aspirantes a empleos	Pregunta 96
atención domiciliaria	Preguntas 73, 74
<b>Besos</b>	Pregunta 23
<b>C</b>	
<b>Capacidad para dar el consentimiento</b>	Preguntas 37, 86, 87
carga viral o viremia	Preguntas 9, 22, 39, 65, 67, 68
centros de salud comunitarios	Preguntas 35, 46, 73
Centros designados para el SIDA	Pregunta 73
CNAP (Contact Notification Assistance Program)	Pregunta 90, Recursos
condón de poliuretano	Pregunta 44
Condomes de látex	Preguntas 14, 15, 44
Condomes para mujeres	Preguntas 2, 15, 43-47
condones	Preguntas 2, 9, 14-16, 19, 22, 43-49, 51, 59, 85
confidencialidad	Preguntas 36, 65, 67, 87, 88, 89, 94, Recursos
consentimiento informado	Preguntas 35, 37, 40, 87
consumo de droga	Preguntas 12, 53, 57, 73, 85
consumo de drogas inyectables	Preguntas 2, 9, 12, 19, 34, 53, 54, 85
contacto ocasional	Preguntas 9, 10, 26, 83
continuación del seguro	Preguntas 40, 74, 89, 95, 99, Recursos
cura	Pregunta 5
<b>D</b>	
<b>Denuncia de nombres</b>	Pregunta 88, 89
derechos humanos	Pregunta 97
diafragma	Pregunta 47
divulgación	Preguntas 84, 94
<b>E</b>	
<b>Embarazadas</b>	Preguntas 20, 34, 41, 42, 52, 63, 79
Enfermedad definitiva del SIDA	Apéndice
ESAP (Expanded Syringe Access Demonstration Program)	
(Programa piloto para expandir el acceso a jeringuillas)	Preguntas 53-55, Recursos
espermicida	Pregunta 48
estadísticas	Pregunta 8
esteroides	Preguntas 2, 9, 13, 34
estudios clínicos	Preguntas 77, Recursos
ETS (Enfermedades de transmisión sexual)	Preguntas 17, 18, 50, 51, 62, 85, Recursos

<b>HAART</b> (Highly Active Anti-retroviral Treatment)	Preguntas 65, 66
hepatitis	Preguntas 29, 72
historias clínicas	Pregunta 100
hormonas	Preguntas 9, 13, 34
<b>I</b> nfecciones oportunistas	Pregunta 66
inhibidores de fusión	Pregunta 66
inhibidores de la proteasa	Pregunta 66
Inhibidores del ingreso	Pregunta 66
Inmigración	Pregunta 89
inmunizaciones	Pregunta 81
insulina	Preguntas 13, 34
Intervalo	Pregunta 39
<b>J</b> acuzzis (bañeras con agua caliente para hidromasajes)	Preguntas 9, 28
jeringuillas	Preguntas 2, 9, 12, 13, 19, 34, 53-56, 85, Recursos
jóvenes adultos	Pregunta 85
<b>L</b> actancia	Preguntas 2, 9, 20, 41, 52, 79
lavado vaginal	Pregunta 50
lejía	Preguntas 13, 53, 54, 56
lesión por pinchazos con agujas	Preguntas 2, 9, 31, 58, 59
limpieza de agujas y jeringuillas	Preguntas 53, 54
líneas de atención directa	Preguntas 8, 36, 53, 76, 90, 93, 94, Recursos
<b>M</b> edicaid	Preguntas 74, 75, Recursos
medicamentos preventivos	Pregunta 66
Medicare	Pregunta 74
metadona	Preguntas 53, 69
mordeduras humanas	Pregunta 24
mujeres que tienen contacto sexual con mujeres	Pregunta 19
mujeres	Preguntas 2, 7, 9, 14, 15, 17, 19, 20, 33, 34, 41, 42, 48, 52, 63, 73
<b>n</b> iños	Preguntas 6, 23, 33, 63, 73, 78-84, 86, Apéndice
<b>NNRTI</b> (inhibidores de la transcriptasa inversa no análogos de los nucleósidos)	Pregunta 66
Nonoxinol-9 (N-9)	Pregunta 48
notificación a la pareja	Preguntas 88, 93
<b>NRTI</b> (inhibidores de la transcriptasa inversa análogos de los nucleósidos y nucleótidos)	Pregunta 66
<b>P</b> adres	Preguntas 23, 78, 84, 86, 87
PartNer Notification Assistance Program (PNAP)	Preguntas 88, 90
picaduras de insectos	Pregunta 25
piercing	Preguntas 9, 29
piscinas	Pregunta 28
Precauciones universales	Preguntas 31, 32
presos	Pregunta 76

- profilaxis posterior a la exposición (PPE) Preguntas 31, 58, 59, Recursos  
 protector bucal Pregunta 19  
 prueba anónima del VIH Preguntas 35, 36  
 prueba confidencial del VIH Preguntas 36, 100  
 pruebas Preguntas 35-42, 60, 62, 73, 82, 85, 86, 88, 95, Recursos
- R**eacción en cadena de la polimerasa (PCR) Preguntas 39, 42, 68  
 recién nacidos Preguntas 33, 39, 40, 42, Recursos  
 Recuento de células CD4 Preguntas 1, 61, 65, 67, 68, Apéndice  
 reducción del riesgo Preguntas 21, 22, 78  
 régimen de hogar de crianza Pregunta 82  
 residencias especializadas Pregunta 73  
 Resistencia Preguntas 65, 66, 67, 88
- S**EP (Syringe Exchange Program) Preguntas 53-55  
 sexo anal Preguntas 14, 44, 48-50  
 sexo oral Preguntas 2, 9, 14, 16, 19, 44, 49, 85  
 SIDA, definición Pregunta 1  
 síntomas Preguntas 1, 9, 17, 21, 38, 60, 62, 66, 68, 70, 71  
 Special Needs Plans (SNP) Preguntas 74, 75, Recursos  
 suministro de sangre Pregunta 30
- T**atuajes Preguntas 9, 29  
 TB (tuberculosis) Preguntas 62, 71, Apéndice  
 trabajadores de la salud Preguntas 2, 9, 31, 32, 34, 35, 58, 98  
 transfusión de sangre Pregunta 2  
 transmisión por picadura de mosquito Pregunta 25  
 transmisión Preguntas 9-32, 43, 49, 50, 52, 53, 58, 59  
 tratamiento contra las drogas Preguntas 53, 73, 74, Recursos  
 Tratamiento diurno Pregunta 73  
 tratamiento Preguntas 1, 3, 17, 26, 30, 37, 38, 41, 53, 57, 58, 62, 63, 65-68, 70, 72-74, 76, 77, 82, 88, 91, 94, 100, Recursos
- tratamientos alternativos Pregunta 70  
 tratamientos complementarios Pregunta 70  
 tratamientos experimentales Pregunta 77
- V**acuna Preguntas 4, 72, 81  
 vida saludable Pregunta 66

## ¿Preguntas? ¿Comentarios?

Nos interesa conocer su opinión acerca de la presente publicación.

¿Hay algún tema o pregunta específica que debería incluirse?

¿Propondría algún cambio o mejora?

Para recibir un formulario de evaluación,  
envíe un mensaje a la siguiente dirección:  
[HIVPUBS@health.state.ny.us](mailto:HIVPUBS@health.state.ny.us)



Estado de Nueva York  
Departamento de Salud